



WEEK-END

Corinne Zarzour dans la peau de Lady Capulet

MICHEL PHANEUF

Depuis un peu plus d'un mois, Corinne Zarzour troque chaque soir sa personnalité de chanteuse rock pour celle d'une noble italienne de la Renaissance. Elle tient en effet le rôle de Lady Capulet dans le spectacle «Roméo et Juliette», une expérience qui n'est pas entièrement nouvelle puisqu'elle a déjà incarné Esmeralda dans «Notre-Dame-de-Paris». — Page C-6

Marie-Ève Poupart s'illustre au Concours de musique du Canada

MICHEL PHANEUF

Marie-Ève Poupart a une fois de plus fait belle figure au Concours de musique du Canada. Après s'être classée première à la finale provinciale de cette même compétition, la jeune violoniste de L'Acadie a obtenu la deuxième place chez les 14 ans lors de la finale nationale qui s'est déroulée à Ottawa. — Page C-4



Un bronze plus que centenaire disparaît à L'Acadie

MICHEL PHANEUF

Le patrimoine de notre région vient de s'appauvrir encore un peu plus. Un bronze plus que centenaire, oeuvre du sculpteur Louis-Philippe Hébert, est disparu du monument funéraire de la famille Roy dans le cimetière de L'Acadie. Il s'agirait vraisemblablement d'un vol. — Page C-4



DISQUES

Patricia Kaas lance Piano Bar

Avec son nouvel album, Patricia Kaas rend hommage et redonne ses lettres de noblesse au terme de Piano Bar à travers lequel la chanson française a été véhiculée à travers le monde. — Page C-12



VIDÉO

Le Seigneur des Anneaux maintenant sur vidéo

Si vous n'avez pas eu la chance de voir Le Seigneur des Anneaux au cinéma, sachez que ce film à succès est maintenant disponible sur vidéo ou en format DVD. À voir absolument. — Page C-12



CINÉMA

Mike Myers ne manque vraiment pas d'imagination

Tout un défi que de rendre intéressant le troisième volet d'une trilogie! Mike Myers relève pourtant ce défi de belle façon avec «Austin Powers contre l'homme au membre d'or». — Page C-11



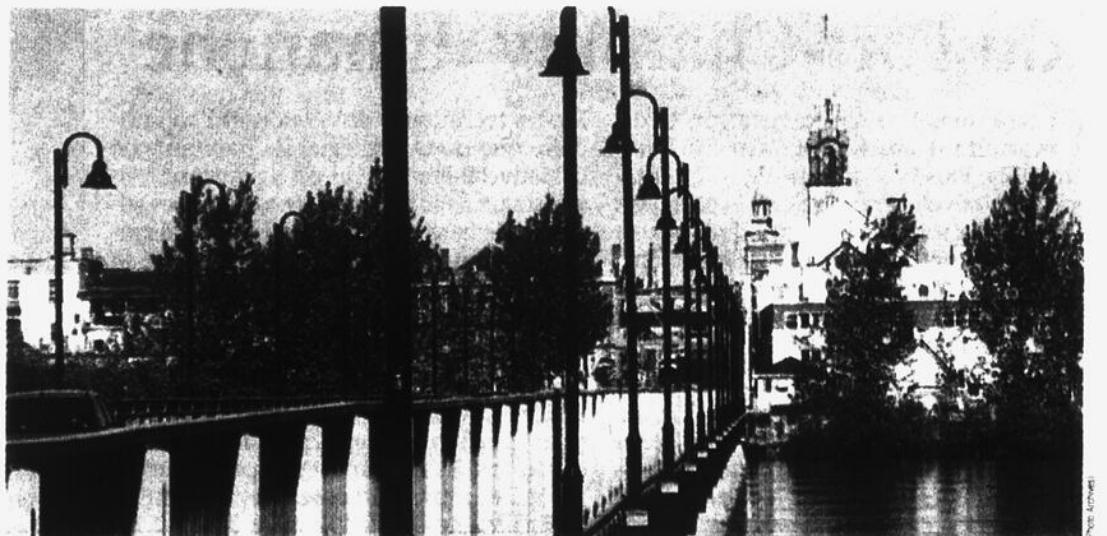
SOMMAIRE

Cinéma	C-11	Musique	C-12
Horaire Cinéma	C-9	Plaisir du vin	C-15
Horoscope	C-18	Vidéo	C-12

Les charmes de Saint-Jean de nouveau sur cartes postales

OLIVIER BOISVERT

Après Joseph-Laurent Pinsonneault, Jean-Paul Coulombe et Denis Tremblay, c'est au tour de Paul Clairmont et Jean Martin, de Lord Photo, d'immortaliser les charmes de Saint-Jean-sur-Richelieu sur des cartes postales. Il en résulte quinze cartes postales représentant autant d'attraits de la Ville. — Page C-3

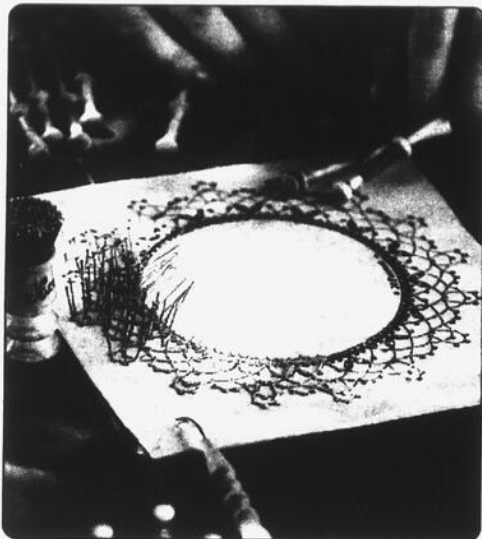


Doigts de fées, doigts de dentellières

Discret, tout en délicatesse, tout en beauté. L'art de la dentelle était à l'honneur il y a quelques jours au centre «Il était une fois... une Petite Colonie», grâce à la visite d'un groupe de personnes membres de l'Association des dentellières du Québec.

Une quinzaine de ces dentellières se sont ainsi installées en plein air sur le terrain du centre d'interprétation de L'Acadie pour exposer quelques-unes de leurs réalisations et partager leur art avec les visiteurs. Un après-midi d'activité au cours duquel elles ont démontré et expliqué les techniques qu'elles emploient pour créer ces pièces qui ne prennent forme qu'au prix d'heures et d'heures d'un patient labeur. Des pièces qui exigent des doigts de fée et une patience d'ange.

Les dentellières en étaient à leur troisième visite à la Petite Colonie. Une visite



Un art délicat et raffiné comme le nom qu'il porte...



L'art de la dentelle exige des doigts de fée et une patience d'ange...



Chaque pièce requiert des heures et des heures d'un travail appliqué.

Brass Kamarades au Fort-Lennox le 4 août

Le Fort-Lennox de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix recevra le quintette de cuivres «Brass Kamarades» le dimanche 4 août prochain en après-midi.

Originaire du Haut-Richelieu, cet ensemble est formé de Denis Desnoyers, Michel Hébert, Claude Jean, Claude Archambault et Denis Bellemare. Reconnus pour leur polyvalence, ces musiciens adaptent leur répertoire aux lieux où ils se produisent et à leurs différents auditoires.

Lors de son passage au Fort-Lennox, Brass Kamarades mettra en valeur l'atmosphère

unique du site en privilégiant les airs baroques et les grands classiques. Des compositeurs tels Couperin, Purcell, Handel, Bach et Mozart seront à l'honneur.

D'une durée d'environ 30 minutes chacune, les représentations auront lieu à 14 heures, 15 heures et 16 heures. De plus, les visites guidées, les animations costumées ainsi que les démonstrations de tir au fusil se dérouleront comme à l'habitude tout au long de la journée.

Pour plus d'informations sur toutes ces activités, le numéro de téléphone à composer est le (450) 291-5700. ■



Le quintette de cuivres «Brass Kamarades» donnera trois représentations surtout axées sur le répertoire classique.

L'alimentation au menu du Fort-Chambly dimanche

Il sera question d'alimentation le dimanche 4 août prochain au Fort-Chambly. Plus précisément de l'alimentation en Nouvelle-France. Dans le cadre des activités «Le fort Chambly s'endimanche», le lieu historique recevra en effet Emmanuel Nivon, interprète et animateur historique, qui transportera les visiteurs dans l'univers de la cuisine du XVIII^e siècle au Canada.

Comment distinguer la terrine de la jatte? D'où provient l'expression «pendre la crémaillère»? Voilà des questions auxquelles les visiteurs trouveront réponse à cette occasion, en plus de découvrir les ustensi-

les, les techniques de cuisson et l'art culinaire que nous ont légué les habitants de la Nouvelle-France. Les gens pourront aussi discuter avec le maître de maison des aliments de base de l'époque et des assaisonnements usuels, tels que le poivre, la muscade, le girofle, les herbes, le lard et le beurre, fréquemment utilisés lors de la préparation des repas.

Cette activité aura lieu de 13 heures à 17 heures. Le coût d'entrée au Fort sera de 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les jeunes de 6 à 16 ans, les étudiants et les personnes de 65 ans et plus. Un laissez-passer familial est également disponible au coût de 10 \$. ■



Les dentellières en étaient à leur troisième visite à la Petite Colonie.



En plus de présenter quelques-unes de leurs oeuvres, les dentellières ont démontré et expliqué les techniques qu'elles emploient.



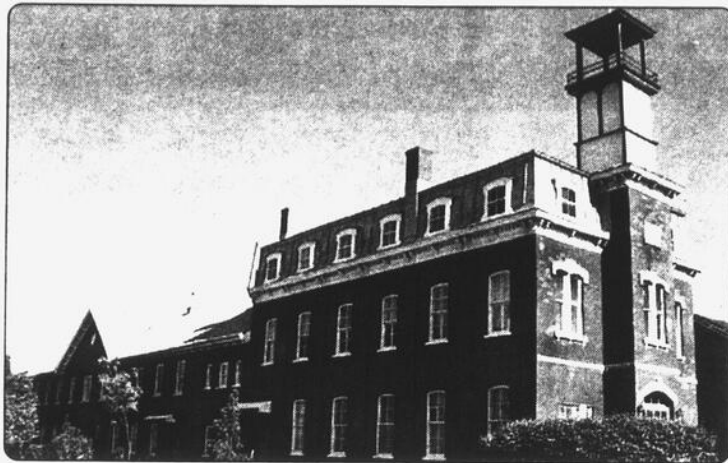
Toute délicate qu'elle soit, la confection d'une pièce de dentelle n'en a pas moins quelque chose de spectaculaire.

Les charmes de Saint-Jean-sur-Richelieu de nouveau immortalisés sur cartes postales

OLIVIER BOISVERT

Il n'y a pas si longtemps étaient en vente ici même à Saint-Jean-sur-Richelieu, des cartes postales du Château Frontenac de Québec, du Festival de montgolfières, des beautés dont foisonnent la province, mais bizarrement, aucune carte postale récente dépeignant les jolies de Saint-Jean-sur-Richelieu n'étaient disponibles hormis celles quelque peu défraîchies mais toujours prisées de la Garnison de Saint-Jean.

Les deux photographes de Lord Photo, Paul Clairmont et Jean-Martin, ont décidé de mettre leurs ressources et leur expertise à profit pour remédier à une situation pour le moins embarrassante avec la tenue de la kyrielle d'événements majeurs qu'accueille la ville durant la saison chaude, notamment la 65^e édition du Rallye international de camping et de caravaning.



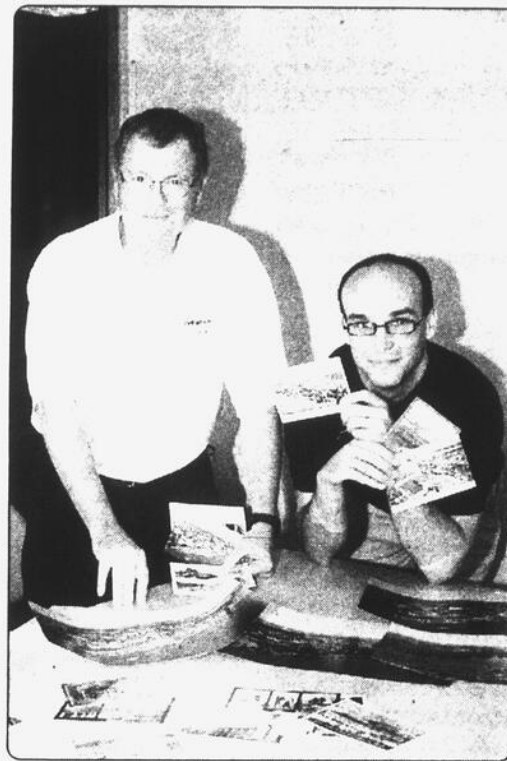
L'une des quinze photos représentant autant d'attraits de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il y a un siècle Joseph-Laurent Pinsonneault s'y est mis. Par la suite, ce fut le tour de Jean-Paul Coulombe et de Denis Tremblay de réaliser de petits chefs-d'œuvre. Chose certaine, ce n'est certainement pas en raison de l'absence de charmes que Saint-Jean-sur-Richelieu ne se retrouvait pas immortalisé sur des cartes postales de fraîche date.

Imaginez, il aura seulement fallu quatre heures de prises de vue pour que les deux chasseurs d'images aient de quoi réaliser des petits bijoux. Et quatre de plus pour faire la sélection des plus beaux clichés, harmoniser le tout et en faire le montage final. «On possédait tout l'équipement et les outils

pour le faire alors ça aurait été ridicule de ne pas s'y mettre», d'affirmer Jean Martin. «Ça été une véritable partie de plaisir», de corroborer son collègue Paul Clairmont.

Les deux photographes ont demandé à l'instructeur pilote Richard St-Georges de s'envoler afin de réaliser des photographies aériennes du Campus Fort-St-Jean (de deux angles différents), du Canal Richelieu, des rapides de Chambly, du Fort-Chambly et de la prise de la ville dans son ensemble. «Nous sommes tombés sur une journée extraordinaire. La visibilité était évaluée à plus de 50 kilomètres», de se rappeler M. Clairmont. Sur une des cartes postales, on voit même se dresser à l'horizon la silhouette de la ville



Les photographes Paul Clairmont et Jean Martin de Lord Photo viennent de lancer sur le marché quinze nouveaux modèles de cartes postales immortalisant quelques-uns des plus beaux attraits de Saint-Jean-sur-Richelieu.

de Montréal.

En somme, ils ont pris 200 photographies dont ils ont tiré 15 modèles. Chaque modèle a été tiré à 2500 exemplaires chacun. Les cartes postales ont été reçues le lendemain de la fête du Canada, une dizaine de jours après la commande. Les pièces ont été imprimées à l'extérieur de la région pour des raisons de spécialisation, de délais et de coûts de production. «On est vraiment satisfaits du résultat», de commenter M. Clairmont et d'approuver Jean Martin.

Outre les prises de vue aériennes

révélant les richesses de la ville dans toute sa splendeur, certaines des particularités de Saint-Jean-sur-Richelieu sont aussi dépeintes sur les 15 cartes postales. L'ancienne caserne de pompier y est, le manoir Christie occupe aussi une place d'honneur, les écluses, la Garnison Saint-Jean, le pont Gouin habilement mis en valeur, un couple de bateaux de plaisanciers et le bateau de croisière sur fond de Promenade du Quai. ■



La Garnison Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des cartes postales qui se vendent bien

OLIVIER BOISVERT

Depuis que Paul Clairmont et son complice Jean Martin travaillent chez Lord Photo, une entreprise fondée il y a de ça une soixantaine d'années, pionnière dans le développement couleur au Québec, ils en ont entendu des demandes de gens qui réclamaient des cartes postales de Saint-Jean-sur-Richelieu. Et les requêtes ne sont manifestement pas tombées dans l'oreille d'un sourd.

Avisés et pertinemment outillés, ils se sont vite aperçus qu'un marché ne demandait plus qu'à être conquis. D'autres photographes de talent avaient déjà défriché le terrain en se prêtant à l'exercice et avaient récolté du succès. Il ne restait plus qu'aux deux chasseurs d'images à mettre leur savoir-faire et leur équipement à profit et voilà le travail!

Après avoir présenté leur projet à l'Office du tourisme et des congrès et à la Chambre de commerce du Haut-Richelieu qui ont salué l'initiative, les dés étaient joués, plus question d'y renoncer. «Tout le monde était intéressé, alors on s'est dit, on fonce», de dire Jean Martin.

Trois semaines seulement après avoir lancé l'idée, 15 modèles de cartes postales

occupent déjà les tablettes de certains détaillants du coin, notamment le dépanneur de la station service Pétro Canada sur la rue Champlain en face des écluses et celles du dépanneur Crevier sur Grand Bernier. «Beaucoup de monde demandait des cartes postales de montgolfières, mais nous, on voulait montrer la ville sous un autre angle», d'expliquer de concert les photographes.

Avec l'arrivée des milliers de campeurs sur le site de l'aéroport dans le cadre du 65^e Rallye international de camping et de caravaning, l'occasion était belle pour eux de lancer leurs produits sur le marché. Quelque trois semaines plus tard, c'est maintenant chose faite. «On voulait que la Chambre de commerce ait de quoi à offrir sur le site. Une carte postale, c'est un beau souvenir à rapporter», d'estimer M. Clairmont.

Depuis leur sortie sur le marché, les pièces se vendent bien. «On en vend beaucoup à des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu. Celle en noir et blanc représentant un vélo fixé à un poteau devant un bistro du Vieux-Saint-Jean est la plus en demande», affirme M. Martin.

«On voulait essayer de toucher tout le monde», c'est pourquoi ils ont pris la peine de choisir des images pas mal différentes les unes des autres quant à la forme, au lieu dépeint et à l'angle utilisé. ■

Saint-Jean met fin à l'entente de L'Acadie avec le Centre de service aux bibliothèques

Le conseil provisoire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'autoriser une dépense de 5758 \$ dans le but de mettre fin à l'entente liant l'ancienne municipalité de L'Acadie au Centre régional de service aux bibliothèques publiques de la Montérégie (CRSBPM).

On se souviendra qu'avant la fusion, la bibliothèque de L'Acadie utilisait les services du CRSBPM, pour une partie de sa collection de livres, mais aussi pour ses services informatiques. La fusion des municipalités qui forment aujourd'hui Saint-Jean-sur-Richelieu entraînant la mise en commun des ressources des trois bibliothèques de la nouvelle ville (Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie), mise en commun qui suppose le partage d'un seul système informatique, il était devenu nécessaire de mettre fin à l'entente entre l'ancienne municipalité et le Centre régional.

À son assemblée du 9 juillet dernier, le conseil provisoire

a donc entériné la résiliation de l'entente rétroactivement au 31 décembre 2001 et pour ce faire, a autorisé une dépense de 5758 \$ représentant 50% du solde du coût d'exploitation des services informatiques offerts par le CRSBPM à la bibliothèque de L'Acadie.

Dans la même résolution, le conseil a également accepté de payer une somme de 1425 \$ pour défrayer le coût des 101 livres déposés par le CRSBPM à la bibliothèque de L'Acadie et qui n'ont pas été retournés par les utilisateurs. ■

AUBERGE RELAIS 4 SAISONS

Ça bouge au Relais 4 saisons

- 17 août : BEACH PARTY 
- 24 août : ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE 
- 31 août : MÉCHOUI 
- 14 septembre : RALLYE AUTOMOBILE 

Tables d'hôte
7 soirs

Vend.-sam.
Musicien

Brunch
du dimanche

• CHAMBRES
• BAR-TERRASSE

• SALLE DE RÉCEPTION
• PISCINE

579 Bord de l'Eau Sud, Noyan Réservation (450) 294-2677

Une sculpture de Louis-Philippe Hébert disparaît du cimetière de L'Acadie

MICHEL PHANEUF

Le patrimoine de notre région vient de s'appauvrir encore un peu plus. Un bronze plus que centenaire, oeuvre du sculpteur Louis-Philippe Hébert, est disparu du monument funéraire d'un membre de la famille Roy dans le cimetière de L'Acadie. Il s'agirait vraisemblablement d'un vol.

L'oeuvre en question ornait le monument de Laurent Roy (1839-1883). De forme presque carrée, elle représente la Vierge et l'Enfant et mesure environ 50 par 57 centimètres. Selon le curé de la paroisse Sainte-Marguerite-de-Blairfindie (L'Acadie) et de la paroisse Jean XXVIII (Saint-Lucien et NDL), M. Rosaire Lavoie, la disparition a été constatée à la fin du mois de juin dernier. La police a été prévenue et a ouvert une enquête. «Je trouve ça bien dommage, déplore M. Lavoie; c'est notre patrimoine qui disparaît».

Les autorités de la paroisse essaient maintenant de rejoindre des membres de la famille Roy pour les informer de la situation. Elles invitent aussi la population à une plus grande vigilance.

LOUIS-PHILIPPE HÉBERT ET LA FAMILLE ROY

Comme nous l'indique Mme Nicole Martin-Verenka, historienne, Louis-Philippe Hébert (1850-1917) fut l'élève de Napoléon Bourassa, artiste natif de L'Acadie et peintre reconnu outrefrontières. Le sculpteur Hébert, d'origine acadienne, jouissait d'une grande renommée qui dépassait celle de son maître. On lui doit entre autres de nombreux monuments à la reine Victoria, à Ottawa et ailleurs. C'est également lui qui est l'auteur de la splendide chaire sculptée que l'on peut admirer à l'église Notre-Dame à Montréal.

Louis-Philippe Hébert a aussi réalisé les statues de bronze des personnages de l'histoire du Québec de même que certaines scènes allégoriques monumentales qui ornent



C'est à la fin du mois de juin dernier que la disparition du bronze qui ornait le monument funéraire a été constatée.

la façade de l'Assemblée nationale à Québec. Il reçut de nombreuses décorations, autant en France et en Grande-Bretagne qu'au pays.

Quant à la famille Roy, celle-ci a exploité une scierie, un magasin général et plusieurs entreprises à L'Acadie. L'ancêtre de cette influente famille, Jacques Roy, sieur de Saint-Lambert, épousa Marthe-Marguerite French, née dans l'état du Massachusetts, d'où elle fut emmenée en captivité par les Abénaquis en 1704, à l'âge de huit ans avec son frère et ses deux soeurs.

«Les Roy furent capitaines de milices, syndics d'école et marguilliers, écrit Mme Verenka. Ils eurent une nombreuse descendance de leurs alliances avec des Acadiennes de des Bas-Canadiennes (Québécoises). On respectait ces gentilshommes, écuers et bourgeois. C'était le gratin du temps, à L'Acadie.»

Ajoutons qu'en plus de nombreux actes de vandalisme, d'autres cimetières de notre région ont été victimes de vols d'objets d'art. Ainsi en 1977, des sculptures et bas-

reliefs, oeuvres du sculpteur Georges-E. Tremblay, avaient été dérobés dans le cimetière d'Iberville. Ces pièces n'ont jamais été retrouvées. ■

Voxapella chante devant 32 000 jeunes au Stade olympique

L'ensemble vocal Voxapella a eu le bonheur et le privilège de chanter pour la Jeunesse du monde, le 21 juillet dernier au Stade olympique lors de la fête marquant la fin de la portion montréalaise de la Journée mondiale de la jeunesse. Quelque 32 000 personnes ont assisté à cette fête et au grand spectacle qui l'a accompagnée.

Voxapella a partagé la scène avec plusieurs artistes tels Mario Pelchat, Mélanie Renaud, Marie-Pier Perreault, Florent Volant, Kim Richardson, Sainagua et Dubmatique. Ce spectacle, axé principalement sur la chanson, a bénéficié de la contribution d'excellents musiciens, choristes, danseurs et acrobates. La grande générosité de tous ces artistes et la complicité qu'il a été possible d'établir avec eux a permis à Voxapella de vivre ce qui s'est révélé être un moment fort de sa jeune existence de cinq ans, indique le relationniste de l'ensemble, M. Gilles Ménard.

Les membres de Voxapella ont particulièrement apprécié le déplacement au Stade olympique de près de 500 «supporters» de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu. La fidélité de leur public, même en plein coeur de la période estivale, motive les membres du groupe à se surpasser et à en donner toujours plus, affirme M. Ménard.

Au programme de ce spectacle, on retrouvait trois pièces tirées du répertoire de



Voxapella sur scène au Stade olympique en compagnie de la chanteuse Mélanie Renaud et du groupe de percussionnistes Sainagua.

Voxapella et harmonisées par son directeur artistique, M. Daniel G. Hébert, *Total Praise*, *Le Cycle éternel* (tiré du *Roi Lion*) et *À nos actes manqués*.

L'interprétation de *Total Praise* a été l'occasion pour les membres de Voxapella d'occuper seuls la scène; *Le Cycle éternel* leur a permis de chanter avec Mélanie Renaud, une jeune interprète qui s'affirme de plus en plus, et *À nos actes manqués* les a réunis avec Mario Pelchat, un artiste bien établi.

Enfin, Voxapella a chanté avec Mario Pelchat une très belle chanson tirée du répertoire de ce dernier et intitulée *Lumière*, en plus de participer à l'interprétation de *Lumière du monde* la chanson thème de la Journée mondiale de la jeunesse, en finale du spectacle. ■

Marie-Ève Poupart se classe deuxième au Concours de musique du Canada

MICHEL PHANEUF

Marie-Ève Poupart a une fois de plus fait très belle figure au Concours de musique du Canada. Après s'être classée première à la finale provinciale de cette même compétition, la jeune violoniste de L'Acadie a obtenu la deuxième place chez les 14 ans lors de la finale nationale qui s'est déroulée à Ottawa à la fin du mois de juin.

Marie-Ève a ainsi obtenu une note de 92% dans la catégorie «cordes», catégorie qui regroupe violons, violoncelles et contrebasses. Cette note la situe à un point de la grande gagnante, une violoncelliste de Halifax, qui elle a obtenu 93%. Quelques mois auparavant, la jeune musicienne avait terminé au premier rang de sa catégorie (cordes, 14 ans) lors de la finale provinciale du Concours, obtenant une note de 90%.

Marie-Ève Poupart en était à sa quatrième

participation au Concours de musique du Canada. À chacune de ses participations, elle a décroché la première place de sa catégorie à l'étape provinciale.

La jeune virtuose a également remporté les honneurs du Festival de musique classique de Montréal avec une note de 95%, la plus haute note de tous les instruments à cordes. Elle a participé au concert des lauréats qui s'est tenu le 1^{er} juin à Verdun et y a reçu le trophée Rita-Barg.

Aujourd'hui âgée de 15 ans, Marie-Ève Poupart joue du violon depuis qu'elle a 4 ans. Après avoir été l'élève d'Angèle Dubeau et de Anne Robert, elle étudie aujourd'hui auprès de Johanne Arel, toujours au Conservatoire de musique de Montréal.

Outre ses études, Marie-Ève se produit assez régulièrement en concert. Le 5 août prochain, elle sera l'invitée d'un ensemble professionnel, l'Ensemble Amati, sous la direction de Raymond Dessaints. Lors de ce concert qui aura lieu au Camp musical des Laurentides à Saint-Adolphe-d'Howard, elle interprétera les *Airs Tziganes* de Sarasate. ■



Marie-Ève Poupart.

ARTS EXPRESS

Antonine Rodier ouvre son atelier au public

L'artiste peintre Antonine Rodier ouvrira les portes de son atelier-galerie au public les samedi et dimanche 3 et 4 août prochain de 13 heures à 17 heures dans le cadre des Fêtes acadiennes de L'Acadie. L'atelier-galerie est situé au 160 Des Blés d'Or, à L'Acadie.

Par ailleurs, Mme Rodier a pris part à deux symposiums d'art récemment, celui de Saint-Germain-de-Kamouraska qui a eu lieu du 14 au 21 juillet, et celui de Granby qui s'est déroulé du 24 au 28 juillet. Quelques-unes de ses oeuvres font également l'objet d'une exposition dans la région de Limoges en France, exposition qui sera suivie d'une deuxième en septembre, au Château des Ducs de Duras (région d'Aquitaine).

Trois groupes en spectacle au King Edward

Trois groupes de musique rock alternative seront en spectacle au Pub King Edward le samedi 3 août prochain. Il s'agira de «Gingerbread», un groupe venu de France, d'«Experio» une formation montréalaise,

et de «O Linea», un groupe de Saint-Jean-sur-Richelieu. Formé il y a environ un an et demi, «O Linea» compte quatre musiciens, soit Julien Vézina à la voix et à la guitare, Maxime Surprenant à la guitare, Sébastien Montminy à la basse et Maxime Viens à la batterie. Le spectacle, samedi, débutera à 21 heures. Le Pub King Edward est situé au 215, rue Richelieu à Saint-Jean. ■

CROISIÈRES

CROISIÈRES SUR LE M/S JACQUES-CARTIER

1er septembre : Croisière «Le Richelieu en Fête-avec le Capitaine Luc Harvey»
Départ de Saint-Hilaire à 13 h. Direction Sainte-Anne-de-Sorel. (Aller-retour en bateau). Retour à 22 h
Prix : 525 (taxes incluses) incluant le souper, la musique, l'animation et la danse

7 septembre : Noël du Capitaine à bord du M/S Jacques-Cartier de Saint-Hilaire à Sorel
Messe de Noël - Souper de Noël - Cadeaux pour tous. Le départ est à 14 h du quai de Saint-Hilaire et le retour à 22 h
Prix : 605 (tout inclus)

Pour les réservations, il faut s'adresser à :
Gisèle Lussier au 1-450-787-2500
ou
aux Croisières M/S Jacques-Cartier au 1-819-375-3000

Jacques Vallée et sa revue «Juke Box» en vedette cet été à Sherbrooke et à Sorel

MICHEL PHANEUF

Même si on entend un peu moins parler de lui dans la région depuis quelque temps, Jacques Vallée demeure très actif sur plusieurs scènes du Québec, notamment avec sa revue musicale «Juke Box».

Le chanteur comédien originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu passe en effet tous les vendredis et les samedis de la belle saison au Motel Le Baron, rue King à Sherbrooke, où il présente «Juke Box» entouré de quatre chanteuses et danseuses. Les représentations ont lieu dans une ambiance détendue, sur la terrasse, de 19 heures à 21 heures.

Jacques Vallée présente également sa revue musicale au Pavillon Victorin, rue Marie-Victorin à Sorel, tous les dimanches à 13 heures dans le cadre d'un spectacle précédé d'un brunch.

Créée il y a maintenant sept ans, tout d'abord sous le titre de «Nostalgie», puis sous celui de «Juke Box», la revue musicale de Jacques Vallée propose une rétrospective de plusieurs grands succès de la chanson allant de la fin des années 40 jusqu'aux an-



Jacques Vallée.

nées 80. Edith Piaf, Dalida, Alys Robi, Jacques Normand, Elvis Presley, César et les Romains, Françoise Hardy, les Classels, sont quelques-unes des vedettes dont le spectacle nous fait entendre les chansons,

avec en prime quelques incursions du côté «latino», souligne-t-il. Le tout est présenté dans un style cabaret avec chorégraphies, costumes variés, parodies, etc.

L'humour est lui aussi au rendez-vous avec un numéro spécial consacré au célèbre fantaisiste Réal Béland, alias Ti-Gus, numéro intitulé «Ti-Gus se raconte».

Mais Jacques Vallée ne se produit pas que dans le cadre de sa revue «Juke Box». Le chanteur sera en spectacle, cette fois en so-

lo, lors du Festival country de Wickham les 16, 17 et 18 août prochain, où il présentera son numéro sur Ti-Gus, de même que plusieurs de ses propres chansons.

Ces chansons, dont bon nombre sont de sa propre composition, sont principalement de style country américain, indique-t-il. Plusieurs se retrouveront sur son album qui est actuellement en préparation, album dont la sortie est prévue pour l'automne prochain. ■

La Grande Virée en spectacle dimanche à la Petite Colonie

Le centre d'interprétation «Il était une fois... une Petite Colonie» recevra le groupe musical «La Grande Virée» pour un spectacle de musique traditionnelle le dimanche 4 août prochain.

Formé de cinq musiciens, le groupe La Grande Virée puise son répertoire dans plusieurs régions du Québec telles la Mauricie, la Beauce, Lanaudière, etc., mais aussi dans celui de la musique irlandaise. À ces pièces s'ajoutent leurs propres compositions, en chansons et en musique.

La Grande Virée s'est fait entendre à la radio, de même que lors de grands événements comme Mémoire et Racines, la Grande Rencontre Maisonneuve, etc.

Peu importe l'envergure du spectacle tou-



Le groupe de musique traditionnelle «La Grande Virée».

tefois, le groupe conserve toujours un style qui rappelle les veillées d'autrefois dans les salons. Malgré son évolution au fil des ans, La Grande Virée veut garder les chansons et la musique du «style d'autrefois», affirment ses membres.

Leur spectacle, dimanche, est prévu de débiter à 13 heures. Le centre «Il était une fois... une Petite Colonie» est situé au 2500, route 219 à L'Acadie. ■



Claire Bienvenue chez Don Quichotte

Les personnes qui se rendent au restaurant Don Quichotte à Saint-Jean peuvent y admirer présentement des tableaux signés Claire Bienvenue. Tout l'été durant, cette artiste de la région y présente en effet une exposition regroupant quelque 25 œuvres en procédés mixtes, des «tableaux-sculptures» comme elle les appelle, mariant l'acrylique, le métal, le bois et le plâtre. Le restaurant Don Quichotte est situé au 185, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

L'été Shows
2002
CABARET
DU VIEUX SAINT-JEAN
190, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le king
du rock n'roll

2-3-9-10 août 2002

Quilliams
HOTEL

- Hébergement**** 4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- Plage, exploration de marais, golfs, pistes cyclables, vignobles, à proximité
- 6 km de Knowlton, antiquaires, boutiques
- Forfaits à partir de 185\$ pour 2 pers. incluant chambre, repas, service sur forfait
- Rabais jusqu'à 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en pam sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR!
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404 572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

Billetterie
30,
boul. du
Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

358
3949

LE CANADA FRANÇAIS
104.1 FM
Journal L
VILLE DE SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU
MOLSON DRY

Corinne Zarzour délaisse momentanément la chanteuse rock pour Lady Capulet

MICHEL PHANEUF

Depuis un peu plus d'un mois, Corinne Zarzour troque chaque soir sa personnalité de chanteuse rock pour celle d'une noble dame italienne de la Renaissance. C'est que depuis le 19 juin dernier, Corinne tient le rôle de Lady Capulet dans le spectacle musical «Roméo et Juliette». Une expérience qui n'est pas entièrement nouvelle pour elle puisque la chanteuse a déjà incarné Esmeralda dans «Notre-Dame-de-Paris», mais qui n'en demeure pas moins passionnante et agréable.

«Ça va vraiment bien, nous dit-elle en entrevue; tout est au point, tout le monde dans l'équipe possède son rôle à merveille et vit le spectacle à fond».

Dans son personnage de Lady Capulet, la mère de Juliette, Corinne Zarzour participe à bon nombre de scènes, certaines d'entre elles à titre de comédienne et d'autres à titre de chanteuse. La plupart du temps, ces interventions chantées se font en duo ou en trio avec d'autres artistes de la distribution, souligne-t-elle.

En plus des 12 personnages que compte l'histoire, «Roméo et Juliette» réunit plus d'une quinzaine de danseurs et de figurants pour une équipe totalisant quelque 30 personnes. Et malgré le grand nombre de personnes, l'ambiance est particulièrement bonne au sein du groupe. «Il y a



Après avoir tenu le rôle d'Esmeralda dans «Notre-Dame-de-Paris», Corinne Zarzour incarne maintenant Lady Capulet dans «Roméo et Juliette».

beau y avoir une assez grande différence d'âge entre nous - par exemple Myriam Brousseau, la doublure de Juliette, a 17 ans, tandis que Richard Groulx, qui tient le rôle de Frère Laurent, en a 53 - on a beaucoup de plaisir tous ensemble, ajoute-t-elle. On a développé de belles amitiés.»

La chanteuse souligne à cet effet que cette bonne cohésion entre les membres de l'équipe est facilitée par le fait que tout

le monde participe à toutes les représentations, y compris les doublures qui, quand elles ne remplacent pas un personnage, font de la figuration et des chœurs.

Jouer dans «Roméo et Juliette» est-il bien différent de tenir un rôle dans «Notre-Dame-de-Paris»? «C'est autre chose, répond Corinne Zarzour. «Roméo et Juliette», c'est l'aristocratie et l'opulence, avec des décors raffinés et des costumes somptueux, etc. «Notre-Dame-de-Paris» c'est plus bohème, plus gitan, plus dépeigné aussi.»

Malgré toutes les différences que comportent les deux productions, Corinne Zarzour dénote certains points communs entre l'Esmeralda de «Notre-Dame-de-Paris» et la Lady Capulet de «Roméo et Juliette». «Elles ont toutes deux des tempéraments très forts, indique-t-elle. Très forts mais aussi opposés; l'une prêche l'amour, l'autre dégage surtout de la haine.»

Après avoir passé deux semaines au Théâtre Saint-Denis en juin, puis deux autres au Grand Théâtre de Québec en juillet, «Roméo et Juliette» est de retour à Montréal jusqu'au 4 août avant de prendre l'affiche au Centre National des Arts à Ottawa du 8 au 15 août. Le spectacle reviendra ensuite au Saint-Denis pour 13 autres représentations, puis terminera son itinéraire au Saguenay, à Ville de La Baie, les 17, 18 et 19 septembre. En tout, la production québécoise du spectacle aura compté plus de 60 représentations.

Toute cette activité a bien sûr beaucoup



Corinne Zarzour sera en spectacle le 17 août prochain à l'International de Montgolfières, en première partie d'Éric Lapointe.

accaparé Corinne Zarzour qui n'a guère eu le temps de promouvoir son album «Café Noir» et de monter sur scène avec son propre matériel. Elle compte donc remédier à cette situation dès l'automne en présentant son propre spectacle. D'ici là, le public de la région pourra la voir et l'entendre en première partie d'Éric Lapointe, le 17 août prochain à l'International de Montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

FESTIVAL

DU 29 JUIN AU 17 AOÛT

DIRECTION ARTISTIQUE : AGNÈS GROSSMANN www.arts-orford.org

ORFORD

Samedi 10 août à 14h

BAROQUE À L'ABBAYE

Présentée à l'Abbaye Saint-Benoit du Lac

J.S. Bach – L'Art de la fugue

Bernard Lagacé, orgue



TIRAGE

- Un souper pour deux à la **Table Tourigny**
- L'une des 30 paires de **billets de concerts** et un disque compact

Et devenez automatiquement éligible au grand prix : une **nuite pour deux** à l'Auberge Chéribourg, un souper et 1 disque compact

Centre d'arts Orford en collaboration avec le **Canada Français**

Nom : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____

Poster ce coupon au Centre d'arts Orford avant le vendredi 9 août

Centre d'arts Orford
3165, chemin du Parc, Orford (Qc) J1X 7A2
888 310 3665 / 819 843 9871
centre@arts-orford.org



Parc SAFARI

30^e anniversaire




Découvrez ou...
redécouvrez un coin d'Afrique
au cœur du Québec!

Un espace récréatif familial enchanteur!

- Safari automobile, 1000 animaux
- Baignade dans la Crique Magique
- Spectacles et manèges
- Pique-nique

NOUVEAU!

Venez voir nos lionceaux à gène blanc
à 14 h 30 à l'amphithéâtre Rhino-Rhino.




Vivez une journée entière de plaisir et de découvertes
(450) 247-2727 • www.parc safari.com

FORAITS HÉBERGEMENT AUSSI DISPONIBLES 1 800 665-1528

Hemmingford (Québec) - Autoroute 15 Sud, sortie 6
À seulement 30 minutes au sud de Montréal

Des moments magiques et des souvenirs pour la vie



L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

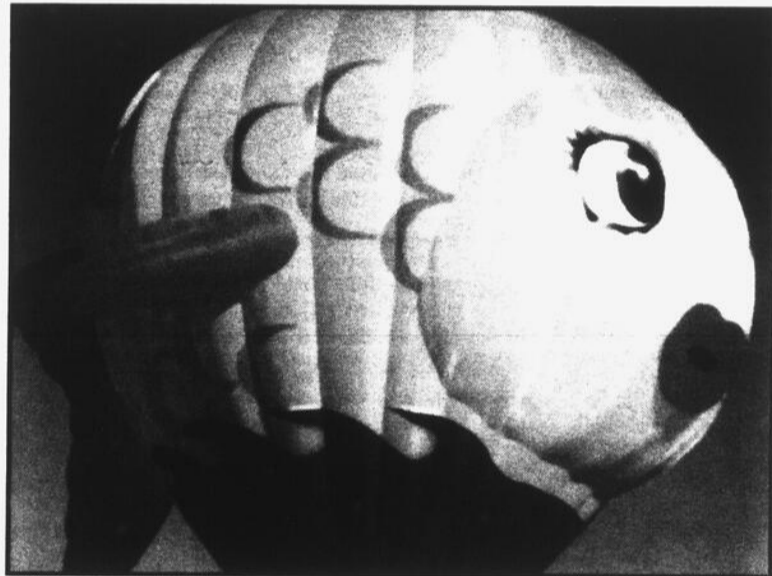


PRÉSENTÉ PAR M. CHRISTIE

DU 10 AU 18 AOÛT 2002



LYNDA LEMAY - 11 août



SUSHI - États-Unis



LE VILLAGE DES PETITS DE M. CHRISTIE

Prenez le train, passez par la fabrique de biscuits et...faites un tour de pédalos!

500 000 PIEDS CARRÉS D'ACTIVITÉS D'ANIMATION POUR TOUTE LA FAMILLE
125 MONTGOLFIÈRES DONT 20 FORMES SPÉCIALES - 3 NUITS MAGIQUES : 13-14-15 AOÛT
150 SPECTACLES SUR 3 SCÈNES

EN COLLABORATION AVEC:



www.montgolfieres.com - INFO FESTIVAL (450) 347-9555

Les Fantômes de L'Acadie proposent un voyage à travers le temps et l'histoire

C'est une course aux fantômes tout à fait spéciale que proposent le Comité pour la mise en valeur du patrimoine de L'Acadie et le Théâtre de Grand-Pré, en collaboration avec la Fabrique de L'Acadie, les 3 et 4 août prochain dans le cadre des fêtes acadiennes qui se dérouleront dans ce secteur historique.

Cette activité permettra non seulement aux participants de faire la connaissance de personnages qui raconteront une partie de leur vie et de leur mort, mais ces même fantômes les entraîneront au coeur même de différents moments importants de l'histoire de L'Acadie et de notre région. Une belle façon de remonter dans le temps, indique Gilles Gemme, metteur en scène du spectacle.

Il ne s'agira toutefois pas de d'histoires de peur, ajoute le metteur en scène. Bien au contraire, ces fantômes seront sympathiques et quelque peu espiègles, comme se plaît à le souligner Nicole Verenka, auteure des textes.

Neuf personnages accueilleront donc les gens aux sites différents et parfois surprenants au centre même de L'Acadie, un endroit propice à la promenade. Car il faudra marcher, lanterne à la main, pour débusquer ces fantômes et les amener à raconter leur histoire. «Fantôme, ô fantôme, ton âme est en peine. Dis-moi ton tourment». Telle sera la formule magique qu'il faudra prononcer en arrivant sur chacun des sites pour voir apparaître ces âmes en peine qui ne connaîtront jamais le repos.

Mais auparavant il faudra, à partir d'un indice, essayer de trouver l'identité du fantôme qui se manifestera. Chaque équipe, puisque les spectateurs seront regroupés en équipes, devra trouver l'identité du plus grand nombre de fantômes possible. Mais ce ne sera que pour le jeu car les prix seront remis, par tirage, dès qu'une équipe sera de retour à son point de départ, sur le



Quelques-uns des personnages que l'on pourra voir et entendre lors de ce spectacle des «Fantômes de L'Acadie»: le Baron de Longueuil et son épouse, un marchand qui a bien connu Benjamin Franklin, et Ménard, un bootlegger malchanceux. Au centre, on reconnaîtra Mme Nicole Verenka, auteure des textes du spectacle.

site principal, face à l'église.

Tous ces personnages seront en costumes d'époque et s'adresseront souvent directement aux spectateurs, précise M. Gemme. Ils seront incarnés par des comédiens du Théâtre de Grand-Pré, à savoir Paul Bourget, Dave Bélisle, Réal Chaput, Carmella Dandurand, Alain Durivage, Liliane Fallon, Éliane Gemme, François Lafrenière et Marie-Anne Lajoie. Les costumes seront signés Josette Prévost, tandis que Gilles Fecteau assurera la technique et Patrick Ménard concevra les maquillages.

La première des «Fantômes de L'Acadie» aura lieu le samedi 3 août à 20h30. Le spectacle sera ensuite repris le lendemain 4 août, puis les samedis 10, 24 et 31 août prochain. À noter qu'un forfait souper-spectacle est également disponible en collaboration avec le centre «Il était une fois... une Petite Colonie».

Les personnes intéressées à prendre part à cette activité peuvent réserver leurs places en composant le numéro du Théâtre de Grand-Pré (450) 358-4978 et en laissant le message. Un responsable du Théâtre les rappellera pour confirmer. Il est également possible d'obtenir des billets à la bibliothèque de L'Acadie (347-2584) ou auprès de certains dépanneurs qui peuvent aussi réserver des places. C'est le cas du Dépanneur du domaine Deland au 347-8103 et du Vieux marché de L'Acadie au 347-2525. ■

THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE présente du 7 juin à la fin août en collaboration avec la **SAO**

mettant en vedette **Même jour, même heure, l'an prochain**

Christine Lamer Jacques Salvail

Comédie de **Bernard Slade**, traduction de **François Tassé**, mise en scène de **Louise Matteau**

Salle climatisée
Prix et forfaits disponibles

Autoroute 10, sortie 27, Autoroute 35, sortie 1, immédiatement à gauche sur l'avenue 190, rue Lareau, Ibergville

Reservations : (450) 348-5312 ou (514) 877-6011

L'été en musique LES BEAUX DIMANCHES AU FORT-LENOX

saison 2002

Le dimanche 4 août
Brass Kamarades:
Quintette de cuivres présentant
des pièces variées allant des
rythmes baroques aux grands
classiques.

Visitez la nouvelle exposition!
LE FORT-LENOX, OEUVRE DES INGÉNIEURS ROYAUX

présentés par

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Caméléon
COMMUNICATION

Z

104.1 FM
La radio du Haut-Richelieu

autoroute
15
sortie
21 ou 6
ou route
223
sud

RENSEIGNEMENTS :

Bibliothèque nationale du Canada du Fort-Lenoix
1, 65^e Avenue
Fort-Lenoix (Québec)
J4B 1R6
TÉL. : (450) 291-5700
TÉLÉ. : (450) 291-4389



Parcs
Canada



Fort-Lenoix
Historical Society



Richelieu

Paul-Charles Rivest
AVOCAT

À L'AFFICHE

Spectacles et concerts

Vendredi 2 août: à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle de l'ensemble vocal «Transit» du Choeur Les Nénuphars.

2 et 3 août: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Likwid».

2, 3, 9 et 10 août: à 20h30, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle «Le King du Rock'n Roll en tournée» avec Gaétan Lalonde.

Samedi 3 août: à 21 heures, au Pub King Edward, 215, rue Richelieu à Saint-Jean, spectacle de musique rock alternative avec les groupes «Experio», «Gingerbread» et «O Linea».

Dimanche 4 août: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, «L'Arti-Show I», spectacle multidisciplinaire.

Vendredi 9 août: à 19 heures, au parc Honoré-Mercier, coin 9^e Avenue et 4^e Rue à Iberville, le concert de l'Ensemble vocal de l'Écluse.

Vendredi 9 août: à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le concert du Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

9 et 10 août: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Vaughan's G Treatment».

Dimanche 11 août: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle de Carole Pinel, chanteuse.

Du 5 juillet au 6 septembre: tous les vendredis soirs, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle des Crooners.

Du 6 juillet au 7 septembre: tous les samedis soirs, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle de Claude Blanchard accompagné des chanteuses Brigitte Désy, Mélanie Petit et Dominique Primeau.

Tous les jeudis: à 20h30, au Théâtre Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, spectacles de chansonniers présentés dans le cadre de la série les «Jeudis fous».

Tous les vendredis: à 20 heures, au restaurant Le Petit Laurier, 364, rue Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec le duo «K-Dance», Candide et Rénald. Les musiciens Côté, Beaulieu et Godin sont également en spectacle à toutes les deux semaines, le jeudi à 20 heures.

Théâtres d'été

Théâtre de l'Écluse: au 190, rue Lareau à Iberville, du 7 juin au 31 août, la comédie «Même jour, même heure, l'an prochain» mettant en vedette Christine Lamer et Jacques Salvail.

Théâtre de Marieville *2000 (Marieville): au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville, du 31 mai au 28 septembre, la comédie «Ah! six bons moines...» mettant en vedette Septimiu Sever, Serges Turbide, Claude Steben, Jean Faber, Mario Lejeune et Guy Trudeau.

Expositions

Du 27 juin au 26 août: au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition NCECA 2002 consacrée aux oeuvres de six artistes céramistes.

Du 6 juillet au 18 août: tous les samedis et les dimanches de 13 heures à 17 heures, au presbytère de L'Acadie, 1450, chemin du Clocher à L'Acadie, exposition regroupant les oeuvres de plus de 15 artistes peintres et sculpteurs de la région. **17 et 18 août:** de 10 heures à 17 heures au Jardin Gamélie, 4636, chemin Sainte-Thérèse à Carignan, la sixième édition de «L'Exposition champêtre sous les pommiers et les poiriers» regroupant 70 artistes et artisans. ■

«Transit» et «L'Arti-show» au parc Marchand ce week-end

Deux ensembles formés de jeunes de la région, l'ensemble vocal «Transit» et les jeunes de «L'Arti-show», seront en spectacle au parc Félix-Gabriel-Marchand à Saint-Jean au cours de la fin de semaine prochaine.

Après s'y être produit une première fois le 19 juillet, l'ensemble Transit du Choeur Les Nénuphars sera de retour au parc Marchand le vendredi 2 août à 19 heures.

Le groupe, formé de 25 adolescentes et adolescents sous la direction de Gino Monty, reprendra alors la plupart des chansons de son spectacle du printemps dernier, chansons tirées de différents films et comédies musicales bien connus. *Footloose*, *Unchained Melody*, *Flashdance*, *Aimer* (extrait de «Roméo et Juliette»), *Ain't No Mountain High Enough* et *Lady Marmelade* (extrait de «Moulin Rouge») sont quelques-unes des chansons au programme de ce spectacle.

Transit n'en sera pas à sa dernière prestation à Saint-Jean-sur-Richelieu d'ici à la fin de l'été. L'ensemble se produira le dimanche 18 août prochain à 13 heures à l'International de Montgolfières (scène familiale), en plus de présenter son spectacle au parc Honoré-Mercier à Iberville le vendredi 23 août à 19 heures.

L'ARTI-SHOW

Regroupant une quinzaine de jeunes âgés entre 18 et 30 ans, «L'Arti-Show» prendra pour sa part l'affiche le dimanche 4 août à 13 heures.

L'Arti-show est un spectacle théâtral multidisciplinaire conçu à l'origine pour les 6-12 ans mais qui saura divertir un pu-



«L'Arti-show» regroupe une quinzaine de jeunes de la région dans un spectacle théâtral multidisciplinaire.

blic de tous âges, soulignent ses créateurs. Les personnages excentriques mis en scène transportent le spectateur dans un univers fantastique à travers une suite de performances variées qui vont de la danse à la musique, en passant par les arts du cirque et la poésie.

Ainsi, le personnage principal de la pièce s'amuse à réaliser, de façon quelque peu farfelue, les rêves des artistes qu'il rencontre. Les corps, les sons, le mouvement, les couleurs, le rythme et l'émotion véhiculés à tra-

vers ces performances incitent à la fascination et invitent le public à découvrir de nouvelles facettes de disciplines artistiques en constante évolution.

Soulignons que L'Arti-show sera à nouveau présenté au parc Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le dimanche 1^{er} septembre, toujours à 13 heures. D'autres représentations auront également lieu à la fin septembre à Mont-Saint-Grégoire, dans le cadre de l'événement «Culture et Nature en fête». ■

CINÉMA LE CAPITOL
290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU
INFO-FILM: 358-3030
<http://www.galaxycinemas.com>

DU 2 AOÛT AU 8 AOÛT

SIGNES (G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 12h50 - 15h35 - 18h50 - 21h35

ESPIONS EN HERBE 2: L'ÎLE DES RÊVES ENVOLÉS (G)
Mer. et Jeu.: 12h40 - 14h40 - 16h40 - 18h40 - 20h40

LE PETIT STUART 2 (G)
Tous les jours: 12h15 - 14h15 - 16h15 - 18h15 - 20h30

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G)
Tous les jours: 12h30 - 14h30 - 16h30 - 18h30 - 21h20

LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+ Violence)
Tous les soirs: 18h40 - 21h40

HOMMES EN NOIR II (G)
Ven. au Mar.: 12h40 - 15h40 - 19h00 - 21h25
Mer. et Jeu.: 15h40 - 21h25

LES COUNTRY BEARS (G)
Ven. au Mar.: 12h35 - 14h35 - 16h35
Mer. et Jeu.: 13h00 - 15h00 - 16h50

L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G)
Ven. au Mar.: 12h45 - 15h30 - 18h45 - 21h30
Mer. et Jeu.: 12h45 - 18h45

MEL GIBSON
ÇA COMMENCE.
LE FILM DE M. NIGHT SHYAMALAN
signes
v. f. de «SIGNS»

ANTONIO BANDERAS CARLA GUGINO
ESPIONS EN HERBE 2
L'ÎLE DES RÊVES ENVOLÉS

COUNTRY BEARS
EN VERSION FRANÇAISE

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR
Version française de Austin Powers in Goldmember
mike MYERS
beyonce KNOWLES
michael CAINE

LE PETIT STUART 2

MR. JONES MR. SMITH
MIB

MATT DAMON EST JASON BOURNE
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU
13 ANS + VIOLENCE

SOPHIE LORAIN MARTIN DRAINVILLE PIERRETTE ROBITAILLE
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY
DENISE FII IATRAUIT

PASSEPORTS EN VENTE

Encore cette année,
2,55\$ PAR JOURNÉE...
ce serait fou de s'en passer !



Adultes : *Pré-vente 23\$ - sur le site 30\$

Enfants : *Pré-vente 11\$ - sur le site 15\$

*Pré-vente jusqu'au 9 août incl.



L'INTERNATIONAL DE **MONTGOLFIÈRES** DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



PRÉSENTÉ PAR
M. CHRISTIE

DU 10 AU 18 AOÛT 2002

SPECTACLES

GRANDE SCÈNE M. CHRISTIE

SAMEDI 10 AOÛT

Martin Petit

Mario Pelchat

Invités : Gabrielle Destroismaisons
 et les frères Painchaud, ex-membres Okoumé

DIMANCHE 11 AOÛT

Annie Brocoli

Catherine Durand

Lynda Lemay

LUNDI 12 AOÛT

Michel Mpambara

France D'Amour

MARDI 13 AOÛT

Angel Forrest

Martin Deschamps

MERCREDI 14 AOÛT

Mes Aïeux

François Massicotte

Feu d'artifice Essaim (vers 21h15)

JEUDI 15 AOÛT

Marie-Chantal Toupin

La Chicane

VENDREDI 16 AOÛT

Bia

Zachary Richard

Invité: Kevin Parent

SAMEDI 17 AOÛT

Corinne Zarzour

Éric Lapointe

Invités : Patrick Huard,
 Roc Lafortune et Laurence Jalbert

DIMANCHE 18 AOÛT

Soirée d'humour TVA

Animateur : **François Morency**

Invités : **Daniel Lemire, Julie Caron**
 et **Les 3 Ténors de l'humour**



**LE CANADA
 FRANÇAIS**



INFO FESTIVAL : 347-9555
www.montgolfieres.com

Plus de 1000 personnes ont visité l'exposition «Arts sans Frontières»

Selon les responsables de l'événement, 1080 personnes se sont rendues visiter l'exposition «Arts sans Frontières» qui a pris l'affiche du 22 juin au 8 juillet dernier à l'ancien magasin «Bouvreuil» à Saint-Jean. Tant les organisateurs que les artistes eux-mêmes se disent heureux de cette grande fréquentation.



L'exposition «Arts sans Frontières» regroupait plus de 200 œuvres de 92 artistes différents.

Des gens provenant d'aussi loin que la ville de New-York ont vu l'exposition et se sont laissés emporter au sein des différents univers qu'elle proposait, souligne Mme Joan Gosselin, porte-parole du Pavillon des arts en mouvement, organisme qui était le principal organisateur de l'événement. Les visiteurs ont aussi beaucoup apprécié le fait de voir certains artistes à l'œuvre et en ont profité pour échanger avec eux. Tous ont été impressionnés par l'ampleur de l'exposition et par la beauté du lieu.

Rappelons que «Arts sans Frontières» est la troisième exposition issue des échanges entre artistes de Burlington, de Plattsburgh et du Haut-Richelieu. Selon Mme Gosselin, le public apprécie beaucoup le fait de pouvoir admirer autant de styles en un seul lieu, ce qui leur donne aussi la possibilité de découvrir des artistes qu'ils n'auraient pas pu connaître sans se déplacer aux États-Unis. D'ailleurs, les artistes et le public ont tellement apprécié l'événement qu'ils demandaient déjà, le jour de la clôture de l'exposition, quand et où aurait lieu la prochaine, ajoute-t-elle.

Heureux de ce succès, les responsables du triangle de l'Excellence, volet culture, se préparent déjà pour la tenue de la pro-

chaine exposition qui aura lieu en juin prochain à Burlington. De plus, afin d'étendre les échanges aux autres secteurs de la culture, il est maintenant question d'organiser divers événements impliquant d'autres disciplines artistiques telles la musique, le théâtre, la danse, etc. L'année 2003 sera donc une période très active pour les artistes des trois régions.

Soulignons en terminant que quatre personnes parmi les visiteurs ont gagné des billets leur donnant droit à une croisière sur la rivière Richelieu, gracieuseté des Croisières Richelieu. Il s'agit de Mmes Abby Manock de Burlington, Anne Théberge de Mont-Saint-Grégoire, Laurence Bourassa-Lemieux de Saint-Jean-sur-Richelieu et M. Claude Dextrateur d'Iberville.

Par ailleurs, quatre autres personnes ont gagné une paire de billets pour assister à la représentation de la pièce «Même jour même heure l'an prochain» au Théâtre de l'Écluse à Iberville. Il s'agit de Mmes Micheline Dagesse de Notre-Dame-de-Stanbridge et de France Mathieu d'Iberville, de même que de MM. Léar de Montréal et Philippe Lasnier de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

CINÉMA

Austin Powers revient en force!



DANIEL G. HÉBERT

Tout un défi que de rendre intéressant le troisième volet d'une trilogie! Tout en restant fidèle aux mécanismes qui ont assuré le succès des premiers films, il faut amener suffisamment de nouveauté pour lui conserver toute sa fraîcheur.

Un défi relativement bien relevé. Le film de Jay Roach (qui nous a offert les deux autres «Austin Powers» mais aussi «Meet the Parents» et «Mystery, Alaska») développe habilement de vieilles idées (celle des ombres chinoises, notamment) et en apporte beaucoup de nouvelles (le retour aux années de collège de Powers et du Docteur Terreur est hilarant!). Il y a bien quelques failles au plan de la logique mais l'humour nous les fait vite oublier.

Ceci étant dit, et malgré la réussite de ce troisième volet, il est indéniable que la formule commence à s'user. Certaines situations sentent le réchauffé et deviennent irritantes. La vulgarité atteint son paroxysme, certains gags crados sont particulièrement assommants. La finale, comiquement «soap», laisse présager une suite qu'on n'est pas vraiment sûr de désirer...

Pendant qu'il projetait de ramener du passé un dangereux criminel qui l'aiderait à mener à bien son plan diabolique, le Docteur Terreur (Mike Myers) est arrêté par l'agent secret britannique Austin Powers (Mike Myers). Peu de temps après, le père d'Austin est kidnappé et celui-ci doit transiger avec son mortel ennemi pour le retrouver.

Powers retourne donc dans les années 70 où son père est prisonnier du criminel que le Docteur Terreur cherchait à ramener: l'homme au membre d'or (Mike My-



«Austin Powers» est toujours aussi drôle même si la formule commence à s'user.

ers). Ce dernier parvient toutefois à s'enfuir vers le futur, poursuivi par Austin, lui-même secondé par l'agent Sexy Cléopâtre (Beyoncé Knowles).

Pendant ce temps, en 2002, le Docteur Terreur s'est évadé et a réussi à finaliser son plan, baptisé «Préparation H»: attirer sur terre un astéroïde d'or massif. Un plan qu'il mettra à exécution si les gouvernements mondiaux ne lui versent pas une somme astronomique.

Bref, un film comique, imaginaire et plutôt réussi, ponctué de savoureux clin d'oeil mais une recette qui s'use tout doucement et qui a ses côtés agaçants. ■

P'tits fruits et légumes

2/prix

Chaque semaine à gagner

Si bon, en saison

Le maïs est arrivé!

1^{er} PRIX un laissez-passer familial* pour le Parc Safari. **2 adultes et 2 enfants

2^e PRIX un panier d'une valeur de 75\$, contenant : mistelle, tarte, confitures, cageot de fraises*, cageot de framboises*

Les tirages au sort auront lieu les lundis à 14 h

Les noms des gagnant(e)s paraîtront dans l'édition suivante

*peut être remplacé par un autre produit, selon la disponibilité.

Téléphonez pour vérifier la disponibilité

Parc SAFARI

Venez célébrer avec nous notre **45^e anniversaire** et courrez la chance de gagner de superbes paniers-cadeaux.

LES FRAISES LOUIS HÉBERT

SAINT-VALENTIN QUÉBEC

Nouveau! MISTELLE de fraises et de framboises

Saint-Valentin...
une terre riche en tradition

Fraises, framboises, bleuets
Auto-cueillette
et déjà cueillies

Produits maison
Dégustation gratuite
Vente guidée de l'exploitation et du chais
Bûches amies au charbon
les dimanches
Mini-ferme pour les enfants

Cueilleurs demandés

978, Chemin de Ligne, Saint-Valentin, Autoroute 15 Sud, sortie 21 à Napierville, direction Fort-Lennox
À seulement 15 minutes de St-Jean-sur-Richelieu et à 20 minutes de Candiac

(450) 291-3004

LA FERME
M Reid

Mais jaune et deux couleurs
Fruits et légumes de saison
Toujours frais du jour

OUVERT
7 jours/7
8 h à 20 h

Kiosque à la ferme 485, Route 133, Sabreypis
Autre kiosque 2125, Route 133, Iberville

346-6867 545-1477

Denis CHARBONNEAU

Dejeuners samedi et dimanche

Framboises
Déjà cueillies ou autocueillette

Bleuets

(450) 347-9184
575, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire

Déposez vos coupons à nos bureaux

P'tits fruits

LE CANADA FRANÇAIS COUPON PARTICIPATION
84 Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu (Qc) J3B 6X3

S'il vous plaît, compléter en lettres moulées

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Téléphone (jour): _____

Question: Quelle plante produit le rasun?
Réponse: _____

*Aucune reproduction acceptée

MUSIQUE

Quand Patricia Kaas rend hommage à la chanson française...



GILLES LÉVESQUE

Piano Bar

PATRICIA KAAS

Profitez de la présentation des FrancoFolies de Montréal pour parler de deux nouveaux albums mettant en vedette des artistes de la francophonie.

Allons-y d'abord avec Piano Bar, de Patricia Kaas. Sur ce disque, cette grande vedette de la chanson française rend hommage et redonne ses lettres de noblesse au terme de

Piano Bar à travers lequel la chanson française a été véhiculée dans tellement d'endroits à travers le monde.

Patricia Kaas y reprend des grands succès de Piaf, Becaudo, Trenet, Brel, Aznavour, Legrand et de bien d'autres artistes qui ont marqué cette belle époque. On se sent rapidement en pays de connaissance et le plaisir s'en trouve accru pour quiconque apprécie la voix prenante de cette chanteuse qui ne laisse personne indifférent.

Plusieurs des pièces de cet album sont aussi extraites du dernier film de Claude Lelouch intitulé «And Now... Ladies And



Gentlemen». Patricia Kaas y fait ses débuts au cinéma en y tenant le premier rôle féminin. À l'intérieur de la pochette, on la voit d'ailleurs en compagnie de l'acteur Jeremy Irons.

Entourée d'une quinzaine de musiciens, Patricia Kaas se donne à fond dans ce projet qui lui vaudra une très large distribution à travers le monde. La production est impeccable et il faut bien admettre que c'est un produit incontournable pour quiconque apprécie cette approche musicale tout en ayant un faible pour Patricia Kaas.

☆ Performance: 7 1/2 sur 10

Un' Ombre

DICK ANNEGARN

Même s'il compte déjà une quinzaine d'albums à son actif, Dick Annegarn n'est pas très connu au Québec, mais ça pourrait changer, s'il faut en juger par les efforts promotionnels déployés à son endroit.

Ça reste à vérifier, mais il nous semble avoir lu que ce chanteur originaire de la Hollande était au nombre des artistes invités aux FrancoFolies de Montréal. On



parle ici d'un poète avant-gardiste dont les premiers pas dans la chanson remontent à 1973. Après avoir pris un long congé sabbatique pour se ressourcer ou encore pour se faire oublier, cet artiste qui ressemble quelque peu à Foglia, tant sur le plan physique que dans sa façon de jongler avec les mots, a repris du service pour nous offrir de nouvelles chansons un tantinet surréalistes.

Il n'a ni une voix d'or, ni une voix capable d'émouvoir. Dick Annegarn se contente de chanter sa poésie avec humour ou sur un ton grave qui donne du muscle à ses textes pour le moins songés. La première écoute dérange quelque peu, mais la seconde nous le rend sympathique. Ce n'est pas le genre de disque que l'on écoute à répétition ou en présence de jeunes ados qui pourraient s'inquiéter sur votre santé mentale, mais il faut bien admettre que ce Dick Annegarn a du talent et un certain charme.

Ce disque s'adresse d'abord et avant tout à ceux qui accordent autant d'importance aux textes qu'aux chansons. On peut parler d'une belle carte de visite pour un artiste qui ambitionne de mieux se faire connaître au Québec.

☆ Performance: 7 sur 10

What Sound

LAMB

Lamb, c'est l'histoire d'un duo. Celle d'un gars et d'une fille qui tentent de

se faire une petite place au soleil dans l'univers du trip-hop, où règnent de très grandes pointures qui nous donnent parfois l'impression que le tour du jardin a été fait.

Sans révolutionner le genre, Lamb nous prouve avec cet album que le point de saturation n'a pas encore été atteint dans ce style musical qui nous a valu de petits bijoux d'albums au cours des dernières années.

Lamb exploite à fond des atmosphères tissées finement à l'aide d'une voix, d'une basse prenante, de claviers mystifiants et d'une retenue qui ajoute au plaisir de découvrir ce disque dans ses moindres détails.

On se laisse bercer par cette musique planante qui s'adresse à un assez large public. Une musique que l'on peut écouter le matin comme le soir, en sachant qu'il s'en dégagera une atmosphère aux effets thérapeutiques.

Lamb est à des années lumières de Massive Attack, les grands maîtres dans le domaine, mais il propose néanmoins un son et des couleurs qui devraient vous charmer sans trop de difficulté. Une bien belle surprise.

☆ Performance: 7 1/2 sur 10 ■



DVD / VIDÉO

«Le Seigneur des Anneaux»: à revoir absolument



Le Seigneur des Anneaux

PASCAL CLOUTIER

Il y avait très longtemps qu'un film semblable ne m'avait été présenté. Je me suis senti, au cours du défilement du scénario, un peu comme le petit garçon qui avait vu la Guerre des Étoiles au Capitole de St-Jean en 1977. Cette fois-ci, je me souviendrai longtemps de cette séance du 25 décembre.

Je ne peux me souvenir combien j'ai vu de mes amis avec une copie d'un des trois tomes du Seigneur des Anneaux de J.R.R. Tolkien dans les mains. Il est certain que quelqu'un près de vous a déjà lu une partie de cette grande fresque. Étant moi-même très peu familier avec l'oeuvre, vous comprendrez que si je ne brode pas mon texte autour de l'histoire, c'est que j'ai peur des remontrances des fans du Seigneur des Anneaux. C'était un film attendu, c'est vrai, mais on ne donnait pas cher du résultat avant la sortie du film. Le réalisateur devait être assez fonceur pour relever un tel défi sans décevoir les lecteurs. Cet homme, c'est Peter Jackson. Il a amené une équipe de tournage en Nouvelle-Zélande pour y réaliser les trois films d'un seul coup et ce fut sûrement une bonne chose. Pas tant à cause de la menace de l'échec total du premier mais plus pour en garder le même esprit tout au long de la trilogie.

C'est seulement pour des raisons commerciales qu'on attendra encore un peu le deuxième épisode. Jackson a réussi et



Le Seigneur des Anneaux.

ce sont nous, spectateurs, qui avons le plus apprécié son travail. Les destructeurs qui entrevoyaient un flop pour ce qu'ils anticipaient comme un sacrilège, se sont rétractés. Le film est excellent et tout le monde est d'accord pour croire au génie.

Le jeune Elijah Wood a décroché le rôle principal, celui de Frodo Baggins. Certains noms connus l'ont rejoint: Ian McKellen en Gandalf, Liv Tyler en Arwen et Cate Blanchett aussi. Des décors somptueux, des effets spéciaux vraiment réussis, une histoire compliquée mais combien intéressante, voilà les ingrédients d'un énorme succès. Certaines prises de vue sont grandioses. Il faut voir combien cette histoire a influencé le cinéma et d'autres aspects de notre monde moderne. Les jeux vidéo sont élaborés sur un canevas souvent semblable à la saga tolkien.

À louer absolument, peut-être même à acheter, et sûrement à revoir dans l'attente de la suite. Les néophytes comme moi pourront comprendre un peu mieux l'histoire complexe qu'on établit en début de parcours. J'ai hâte de mieux comprendre, dans les détails, les prémises de cette grande aventure.

Ça fait du bien de reconnaître les raisons pour lesquelles nous aimons tant le cinéma.

Imposteur

Je sais, je sais. Ce n'est pas mon habitude de délaisser les films plus importants pour des productions de moindre importance. Celle-ci n'a, en plus, rien de bien particulier pour qu'elle se retrouve dans la présente chronique. Mais j'ai décidé de donner la chance au coureur.

Le réalisateur m'était inconnu. Gary Fleder, je ne sais absolument pas ce qu'il a fait auparavant. Par contre, les acteurs associés à cette production avaient su, au cours des ans, retenir notre attention comme acteurs de soutien dans bien des films. Gary Sinise a souvent joué les deuxièmes violons et le plus mémorable de ces rôles était celui du chef de Forrest Gump à la guerre du Vietnam. Il avait même obtenu des nominations à certains prix prestigieux pour ce rôle. L'Imposteur fut pour lui l'occasion de prendre le rôle principal en main et d'essayer d'en tirer le plus d'expérience possible à titre de vedette.

Madelein Stowe qui, il y a quelques années, semblait lancée vers les plus hauts sommets d'Hollywood nous présente un rôle secondaire et pas très gros, ce qui semble confirmer la perte de vitesse de sa carrière dernièrement. Vincent D'Onofrio, qui avait fait des débuts miraculeux dans le film Full Metal Jacket de Kubrick, se retrouve 15 ans plus tard à jouer les méchants dans ce petit film de science-fiction.

Parlons-en de cette science-fiction. L'action se déroule en 2079. On commence par nous exposer les grands changements sociopolitiques depuis 2050 lorsqu'une menace extraterrestre se faisait, pour la



Imposteur.

première fois, sentir. Assaillis de toute part, les habitants de la Terre ont pris des mesures drastiques de protection et les ennemis cherchent à frapper au coeur même des cités de la planète. Un ingénieur militaire (Sinise) qui vit une vie idéale avec sa femme médecin (Stowe), est subitement arrêté par un enquêteur (D'Onofrio) qui croit avoir affaire avec un imposteur qui porte en lui une bombe ennemie. Une chasse à l'homme qui donnera l'occasion de visiter un peu cette vision futuriste classique et le monde que le scénariste nous réserve pour l'avenir.

Sinise est bon acteur et D'Onofrio correct aussi, mais l'histoire assez banale ne nous réserve pas de grandes surprises. Les images sont parfois ingénieuses mais on revient rapidement à une technique qui ne se démarque pas. Un film de science-fiction qui n'apporte rien, ni au genre ni au cinéma en général mais qui, à titre de film moins imposant, satisfera les amateurs du genre.

Il est à noter que la musique de Mark Isham, un habitué du festival international de jazz de Montréal, semble un peu trop inspirée par la musique d'Éric Serra pour cette production. On pourrait prétendre au plagiat. L'Imposteur est le genre de film à louer lorsqu'on ne sait plus quoi choisir et qu'on apprécie le genre futuriste. ■

SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU JEUDI 8 AOÛT 2002, SAUF AVIS CONTRAIRE



Au choix:
Grand lit 'Héritage' 2 places, commode ou armoire
899\$ chaque article

Lit à panneaux. Rég. Sears 1329,97. Commode triple. Rég. Sears 1329,99. Armoire. Rég. Sears 1879,98.



rabais 800\$

CANAPÉ EN CUIR 'RAVENNA'

Rég. Sears 2299,99. 1499,99

Meubles assortis et options sur commande aussi en solde



Achat spécial!

ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER KING KOIL^{MD} 'ELITE'

Avec ou sans plateau-coussin, ou à matelas n'ayant pas besoin d'être retourné.

1 place-TG 2 places. 422,22-1122,22 l'ens.

Les prix varient suivant le style et le format. Dans la limite des stocks



rabais 30%

CANAPÉ 'BEECHWOOD'

Rég. Sears 1349,99. 944,99

Meubles assortis et options sur commande aussi en solde

ÉPARGNEZ SUR PLUS DE 2500 MEUBLES AU CHOIX



De plus, avec la carte Sears, pas de paiement avant 1 an* pour tous les meubles** et ensembles matelas-sommier



Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles matelas-sommier sont disponibles dans les magasins de la région métropolitaine de Montréal suivants:

Grands magasins

- La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
- Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310
- Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
- Le Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
- Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

- Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213
- Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon (450) 678-9066
- Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle Boulevard Newman et Boulevard Shenkus (514) 365-5070
- Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval Boulevard Curé Labelle et autoroute 440 (450) 682-0495
- Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne (514) 694-3984
- Magasin de meubles et d'électroménagers de St-Bruno Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

- Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
- Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
- Le Carrefour Laval (450) 682-1200
- Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
- Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
- Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

*Pas de paiement avant août 2003 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des achats par catalogue et sur le site Web. Offre en vigueur jusqu'au samedi 31 août 2002. Renseignez-vous.

**R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébés des magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous à votre magasin Sears.

LA BOUSTIFAILLE

Méli-mélo de l'été



MICHÈLE TRAHAN

C'est la belle saison qui bat son plein... mettez-vous en pleine vue et profitez-en à plein... mais ne parlez pas la bouche pleine, même si l'envie vous prend, après avoir concocté une de nos suggestions pleinement estivales !

Victor Hugo a dit : « L'estomac plein ressemble à une conscience satisfaite »... soyez donc clairvoyant et en pleine possession de vos moyens, sans être plein de vous-même... l'été vous donne les pleins pouvoirs d'être en pleine forme et pleinement satisfait ! Bon été !



Pain aux courgettes

- 3 œufs
- 375 ml de sucre (1 1/2 tasse)
- 250 ml d'huile (1 tasse)
- 10 ml d'essence de vanille (2 c. à thé)
- 500 ml de courgettes râpées (2 tasses)
- 750 ml de farine (3 tasses)
- 5 ml de poudre à pâte (1 c. à thé)
- 5 ml de bicarbonate de soude (1 c. à thé)
- pincée de sel
- 5 ml de cannelle (1 c. à thé)
- 2 ml de muscade (1/2 c. à thé)
- 125 ml de raisins séchés (1/2 tasse)
- 125 ml de noix hachées (1/2 tasse)

☛ **Fouetter les œufs et ajouter le sucre, l'huile et la vanille; bien mélanger et incorporer les courgettes. Combiner tous les ingrédients secs ensemble et incorporer au premier mélange.**

☛ **Déposer dans deux moules à pain bien graissés et cuire au four à 180C (350F), environ 50 minutes ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau insérée au centre en ressorte propre. Laisser refroidir. Ces pains se congèlent parfaitement. 2 pains**

ASTUCE MAISON

SALADE CHAUDE À DÉGUSTER FROIDE...

On la cuit et on la refroidit, on la confectionne et c'est un délice assuré ! Cette salade est idéale pour les amateurs de morue salée ou pour faire découvrir ce poisson aux autres... Commencez par faire tremper 500 g (1 lb) de morue salée dans l'eau froide toute une nuit; égouttez-la, couvrez-la d'eau froide et amenez au point d'ébullition. Égouttez la morue à nouveau, couvrez-la encore d'eau froide et chauffez une deuxième fois jusqu'au point d'ébullition. Égouttez-la et émiettez-la. Faites ramollir dans un peu d'huile, un oignon séparé en rondelles sans le faire brunir; retirez du feu et incorporez 15 ml (1 c. à table) de vinaigre, 2 ml (1/2 c. à thé) de moutarde en poudre et 50 ml (1/4 tasse) de lait. Combinez ensemble la morue émiettée, 250 ml (1 tasse) de chou finement râpé, 125 ml (1/2 tasse) de concombres hachés, 125 ml (1/2 tasse) de poivron vert haché et 2 tomates hachées et ajoutez l'oignon et sa sauce; remuez délicatement le tout. Placez au réfrigérateur plusieurs heures pour laisser les saveurs bien s'arnalamer... Au moment de servir, tapissez un grand saladier de feuilles de laitue et déposez-y la succulente salade !

POULET CITRON

- 1 poulet coupé en morceaux (2 kg/4 lb)
- 45 ml de beurre (3 c. à table)
- 4 tranches de citron
- 2 ml de thym (1/2 c. à thé)
- 1 ml de poivre (1/4 c. à thé)
- 5 ml de cerfeuil (1 c. à thé)
- 45 ml de farine (3 c. à table)
- 250 ml de crème légère (1 tasse)
- 125 ml de crème sure (1/2 tasse)
- 50 ml de vin blanc (1/4 tasse)
- 50 ml d'eau (1/4 tasse)
- 1 jaune d'œuf

Dorer le poulet dans le beurre chaud sans le faire brunir; ajouter le citron, le thym, le poivre et le cerfeuil, réduire le feu et laisser cuire jusqu'à ce que la viande soit tendre; tourner le poulet à l'occasion. Retirer du feu et garder au chaud.

Ajouter la farine et remuer; ajouter la crème légère, la crème sure, le vin et l'eau et continuer la cuisson, en tournant, jusqu'à ce que la préparation soit lisse et épaisse.

Verser un peu de sauce chaude dans le jaune d'œuf, bien mélanger et verser à nouveau dans le poêlon; bien réchauffer le tout, en tournant, pendant quelques minutes. Arroser le poulet de sauce et servir sur un nid de riz ou de nouilles.

DESSERT AUX FRAISES

- 1 paquet de gélatine aux fraises (3 oz/85 g)
- 250 ml d'eau bouillante (1 tasse)
- 2 paquets de fraises surgelées
- 250 ml de crème fouettée (1 tasse)
- 1 gâteau des anges du commerce

Dissoudre la gélatine dans l'eau bouillante et incorporer les fraises; bien remuer et refroidir jusqu'à ce que la préparation commence à prendre. Incorporer la crème fouettée.

Couper le gâteau en bouchées et incorporer à la préparation aux fraises et mélanger délicatement. Laisser prendre jusqu'à fermeté au réfrigérateur.

CASSEROLE AUX ARTICHAUTS

- 30 ml de beurre (2 c. à table)
- 30 ml de farine (2 c. à table)
- 250 ml de lait (1 tasse)
- pincée de paprika
- pincée de poivre
- pincée de poivre de cayenne
- 30 ml de porto (2 c. à table)
- 1 boîte de cœurs d'artichaut, égouttés
- 6 tranches minces de jambon cuit
- 150 ml de fromage suisse râpé (2/3 tasse)
- 75 ml de fine chapelure (1/3 tasse)

Fondre le beurre et ajouter la farine; remuer et verser le lait; continuer la cuisson en tournant jusqu'à ce que la sauce soit lisse et épaisse. Ajouter les assaisonnements et 75 ml (1/3 tasse) de fromage et continuer à cuire jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Retirer du feu, ajouter le porto et bien remuer.

Couper les cœurs d'artichauts en morceaux; déposer 3 morceaux sur une tranche de jambon et rouler puis fixer à l'aide de cure-dents. Répéter l'opération avec les autres tranches de jambon et déposer chaque rouleau dans un plat graissé allant au four.

Verser la sauce sur le tout et saupoudrer le fromage qui reste et la chapelure. Cuire au four à 180C(350F), environ 30 minutes. 4 portions

GÂTEAU SURPRISE

- 3 œufs
- 175 ml d'huile (3/4 tasse)
- 250 ml de boisson gazeuse Seven-Up (1 tasse)
- 1 mélange à gâteau blanc du commerce
- 1 petit paquet de mélange à pouding au caramel du commerce
- 125 ml de noix de coco râpé (1/2 tasse)
- glace au caramel *

Fouetter les œufs et ajouter l'huile et le Seven-Up; incorporer le mélange à gâteau, le mélange à pouding et la noix de coco et bien mélanger. Verser la pâte dans un moule rectangulaire non graissé et cuire au four à 180C (350F) pendant 45 minutes.

Laisser refroidir avant de glacer. Une fois le gâ-

teau glacé, réfrigérer au moins 2 heures avant de servir. Conserver au réfrigérateur.

* GLACE AU CARAMEL

- 2 sachets de garniture fouettée Cool Whip
- 1 petit paquet de mélange à pouding au caramel du commerce
- 375 ml de lait froid (1 1/2 tasse)
- 125 ml de noix de coco râpé (1/2 tasse)
- 125 ml de noix hachées (1/2 tasse)

Fouetter les trois premiers ingrédients jusqu'à ce que la préparation forme des pics fermes; incorporer la moitié de la noix de coco et la moitié des noix et bien mélanger. Glacer le gâteau et garnir avec le reste de la noix de coco et des noix.

FANTAISIE AU BOEUF

- 1 kg de bœuf haché (2 lb)
- 1 oignon en dés
- 1 poivron vert en dés
- 250 ml de céleri en dés (1 tasse)
- 2 ml de poudre de chili (1/2 c. à thé)
- 5 ml de persil (1 c. à thé)
- 500 g de fromage râpé (1 lb)
- 1 boîte de tomates hachées (19 oz/540 ml)
- 1 boîte de pois verts non égouttés (14 oz/398 ml)
- 1 paquet de nouilles aux œufs, cuites et égouttées
- farine

Dorer la viande, l'oignon, le poivron et le céleri dans un peu de gras jusqu'à ce que la viande perde sa couleur rosée; jeter l'excédent de gras. Ajouter la poudre de chili et le persil. Graisser deux casseroles allant au four.

Déposer au fond de chaque casserole, une rangée de nouilles; saupoudrer légèrement de farine et ajouter une rangée de viande; saupoudrer encore de farine. Ajouter une rangée de tomates et saupoudrer de farine; ajouter une rangée de pois verts et saupoudrer de farine; terminer par une rangée de nouilles.

Répéter les rangées jusqu'à ce que tous les ingrédients aient été utilisés. Cuire au four à 150C (300F), pendant 30 minutes. Servir une casserole immédiatement et faire congeler la seconde. 12 portions

LE PLAISIR DU VIN

Faire du bon rosé n'est pas chose facile



JEAN-YVES
THÉBERGE

J e voudrais bien que les beaux après-midi continuent à nous gâter comme ce fut le cas ces dernières semaines mais, pour le moment, je fais sans doute comme vous : j'en profite pour boire un verre de rosé. Bien frais, ce vin peut être non seulement rafraîchissant mais aussi désaltérant. Bien fruité et frais, cela descend dans la gorge en chantant.

On ne peut demander à un rosé que ce qu'il peut donner. Un loustic m'a déjà dit que le rosé avait les défauts des vins blancs et des vins rouges. Je pense plutôt le contraire : il peut avoir toutes les qualités des uns et des autres. Toutefois, ce n'est que rarement un grand vin et surtout pas un vin de garde.

Il n'est pas facile à faire même s'il arrive que certains se contentent d'assembler du vin

blanc à du rouge. Cette pratique est interdite en Europe mais il y a fort à parier que des vigneron pas très honnêtes optent pour cette méthode qui est beaucoup plus simple. En cela, la champagne fait bande à part puisqu'on peut faire du champagne rosé en ajoutant du vin rouge qui doit venir obligatoirement de la région au vin blanc.



Le vin rosé peut se

faire selon trois types de vinification : les rosés de pressurage, ceux de saignée et ceux qui proviennent de raisins rosés. La technique la plus courante consiste en une courte macération du jus avec les pellicules de raisins rouges afin d'extraire une certaine quantité d'anthocyanes qui sont les pigments colorants. Selon la teinte voulue et les raisins utilisés, cette macération sera plus ou moins longue.

Les rosés de saignée ressemblent plutôt à des vins rouges de macération partielle ou de cuvaison courte. Ensuite, on saigne la cuvée en utilisant qu'une partie (du quart au tiers) puis la fermentation se met en branle comme pour un vin blanc. Cela donne généralement des vins d'une meilleure qualité comme c'est le cas avec le Pétale de rose du chateau La Tour de l'Evêque. Il est peut-être plus cher que les autres mais, comme je l'ai déjà écrit ici, celui que l'on trouve actuellement sur le marché est excellent. 15,80 \$ - 477257.

Quant aux vins faits de raisins rosés, cela ne se rencontre pratiquement que dans le Jura. Dans cette région, on cultive le poulard qui donne tout naturellement un jus rosé. Vinifié tout comme on le fait d'un vin rouge, il a la teinte d'un rouge très clair. Fait singulier, ce rosé peut se garder plusieurs années.

TORRELONGARES ROSADO

Depuis plus de six mois, on connaît le Torrelongares en version rouge. Cette maison de l'appellation Cariñena nous propose pour la première fois son rosé. Le rosado 2001 est fait de grenache. D'un beau rose plutôt prononcé, il sent le bonbon aux fruits sauvages suivi d'un brin d'épices et, ce qui m'a semblé être, de la fu-

mée. Savoureux en bouche, il a une belle matière avec juste un peu de tannins. Très long, il nous laisse des notes de fruits avec une pointe de clou de girofle. 9,55 \$ - 740563.

CHÂTEAU DE FONSCOLOMBE

Des côtes d'Aix-en-Provence, nous arrive un tout nouveau rosé, soit celui du chateau de Fonscolombe. Cela est d'autant agréable que la Provence est synonyme de rosé et, tous ceux qui sont allés dans cette région le savent, que ce vin se marie tellement bien à la table provençale. Ce rosé agréable à regarder a un nez invitant de bonbons et de fruits. Avec sa petite pointe de tannins, il

goûte bon le fruit et laisse un brin d'épices. Un vin fait pour le pique-nique. 14,60 \$ - 630236.

CHÂTEAU SAINTE-MARIE

Quand on consulte divers ouvrages sur les vins du bordelais, on trouve rarement un passage sur les rosés comme si cela n'existait pas ou n'avait aucun intérêt. Et pourtant, le chateau Sainte-Marie rosé 2001 mérite qu'on s'y arrête. D'un rose assez prononcé, il sent la framboise et les épices. En bouche, il a beaucoup de fruits, des tannins très fins et de l'ampleur. Très long, il est fait plus pour la table que pour l'apéritif. Sur l'étiquette, on lit qu'il est produit selon une vinification traditionnelle mais qu'est-ce que cela veut bien dire? Qu'importe, il est bon à boire. 14,25 \$ - 913731.

VIN DE SOIF

Il s'agit d'un vin de pays du comté Tolosan, donc du sud-ouest de la France. Deux caves coopératives sont à l'origine de ce tout nouveau rosé : les Producteurs Plaimont et la Cave de Rabastens. Frais, fruité, léger en alcool, c'est un vrai vin de soif qu'on boirait à même la bouteille, entre amis, sous l'ombre d'un arbre, avant, peut-être, de faire la sieste! 11,95 \$ - 913723. ■



DANS VOTRE ASSIETTE

Les signes physiques de la malnutrition



SYLVIE
LAROCHÉ
NUTR.DT.P.

Vous a-t-on déjà dit, ou avez-vous déjà dit à quelqu'un " Mon Dieu, tu n'as pas bonne mine " ou encore " Tu as l'air malade ". Plusieurs signes physiques ne mentent pas et en disent souvent plus long qu'on pourrait le croire! La liste des signes physiques de la malnutrition est longue, ainsi je me limiterai à en faire un bref survol.

On associe trop souvent la malnutrition à la population vivant dans les pays sous-développés. Mais sachez que même les gens vivant dans les pays industrialisés peuvent développer des carences nutritionnelles, notamment les personnes adoptant des régimes sévères, qui éliminent un ou plusieurs groupes alimentaires, etc.

Vous avez les cheveux secs, ternes ou qui tombent facilement au brosse? Cela peut signifier que vous souffrez d'une carence en protéines, en calories, en zinc ou en biotine. Un cuir chevelu clairsemé peut indiquer

une déficience en protéines, en zinc, en biotine ou en acides gras essentiels. En ce qui concerne les yeux, la cécité nocturne peut être associée à un manque de vitamine A.

LES LÈVRES, LA LANGUE ET LES GENÈVES:

Des lèvres enflées et de couleur rouge foncé, peuvent révéler une déficience en riboflavine, en vitamine B6 ou en fer. Si elles sont fendillées à la verticale, cela peut indiquer un manque de riboflavine alors que des fentes aux coins des lèvres peuvent signaler un manque de riboflavine, de vitamine B6 ou de fer.

L'inflammation de la langue peut indiquer un manque de vitamine du complexe B et de fer. Si la langue est de couleur rouge foncé, cela peut signaler un manque de riboflavine, de folacine ou de vitamine B12, tandis que si elle est pâle, elle peut révéler un manque de fer. Des gencives de couleur rouge foncé, enflées et qui saignent peuvent indiquer une carence en vitamine C.

LE GOÛT

Une modification au niveau du goût (dysgueusie) ainsi qu'une perte de goût (hypogueusie) peut indiquer une carence en zinc.

L'état des ongles peut refléter

en partie la qualité de notre alimentation. Par exemple, la fragilité des ongles peut indiquer un manque de protéines alors que des ongles en forme de cuillère (concave), peuvent signaler un manque de fer ou de chrome.

PEAU

Une peau flasque (molle) peut indiquer un manque de calories alors qu'une peau sèche peut signaler une carence en vitamine A ou en acides gras essentiels. De l'autre côté, une peau plus pâle que d'habitude peut indiquer un manque de fer, d'acide folique, de vitamine B12 ou de biotine alors qu'une plaie qui guérit lentement peut révéler un manque de vitamine C, de zinc, de protéines ou de calories. Une peau qui fait facilement des ecchymoses (des bleus) peut signaler un manque de vitamine K alors qu'une peau où l'on décèle de petites taches violacées peut indiquer un manque de vitamine C. En terminant, si la peau reste soulevée au pincement, cela peut indiquer un manque de fluide (eau).

JAMBES, PIEDS, BRAS ET MAINS

De l'œdème aux extrémités du corps notamment aux jambes, aux pieds, aux bras et aux mains indiquent parfois un manque de protéines ou de thiamine.

L'atrophie musculaire (fonte

des muscles) peut indiquer une carence en protéines et en calories. Quant à la faiblesse musculaire, elle peut indiquer un manque de magnésium ou de potassium. Pour ce qui est du rachitisme (déformation variable du squelette), il peut indiquer une déficience en calcium, en vitamine D ou en phosphore.

Les signes physiques ne représentent qu'une étape, parmi tant d'autres, pour diagnostiquer une carence nutritionnelle. Notez que seul un professionnel de la santé peut diagnostiquer correctement une carence puisque les analyses de sang sont souvent nécessaires pour confirmer le diagnostic.

Pour vous amuser, allez faire votre bilan médico-nutritionnel de santé globale offert gratuitement sur le site www.harmoniesante.com. Vous aurez une interprétation de votre IMC, de votre tour de taille, de vos besoins énergétiques, d'un test sur vos habitudes alimentaires et de vie ainsi qu'un autre sur votre santé globale. Ce bilan vous sera envoyé par une nutritionniste virtuelle. Tout ce dont vous avez besoin est votre gallon à mesurer et votre poids pris à jeun le matin à la maison. Pour des informations supplémentaires, contactez-moi au (450) 358-2002. Amusez-vous bien! ■

ALCOOL

Libre de toute culpabilité

Lorsqu'il s'agissait des autres, il fallait en parler et en pensée, nous abstenir d'accuser. Quand je suis disposé à admettre ma propre impuissance, je m'aperçois peu à peu que le fait de me blâmer moi-même pour tous les problèmes de ma vie peut devenir une complaisance égocentrique qui me rejette dans le désespoir. Par contre, en demandant de l'aide et en étant très attentif aux messages contenus dans les Étapes et les Traditions de notre programme, je peux transformer ces attitudes qui retardent mon rétablissement.

Avant de me joindre aux A.A. je recherchais tellement l'approbation des gens en place que j'étais prêt à me sacrifier, et à sacrifier les autres avec moi, afin de réussir. Je finissais toujours par échouer. Dans le mouvement, je trouve de vrais amis qui m'aident, me comprennent et désirent m'aider à découvrir la vérité sur moi-même. Grâce aux Douze Étapes, je peux construire une vie meilleure, libre de toute culpabilité et du besoin de me justifier.

Il y a réunion mercredi au 190, rue Laurier, salle #5 à 19h30 et au 25, Rang Double, Napierville à 20 heures.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcooliques Anonymes au 347-6580. ■

VOYAGES

Vivre une expérience unique sur la Côte-Nord



FRÉDÉRIC
LAPIÈRE

Opter pour la Côte-Nord du fleuve Saint-Laurent, c'est vivre une expérience unique en harmonie avec une nature abondante et encore sauvage.

La Côte-Nord, c'est prendre la Route des baleines pour y découvrir et y admirer les plus grands mammifères, tant pour la diversité des espèces que la quantité observable. C'est en Côte-Nord que le majestueux fleuve Saint-Laurent prend son ampleur, découpant 1250 kilomètres de rivage, façonnant baies, anses et plages de sable fin sur son passage. Tout au long de ce littoral, s'égrènent des milliers d'îles et d'îlots, dont l'archipel de Mingan et l'île d'Anticosti.

LE NORD ET LA ROUTE TRANS-QUÉBEC-LABRADOR

La Côte-Nord, c'est aussi le nord avec ses grands projets et ses monuments dont Manic-5, élevés en harmonie et au milieu de paysages forestiers grandioses. La Trans-Québec-Labrador, soit la 389, constitue le lien avec le «vrai Nord». De Baie-Comeau, passant par les Monts Groulx, l'île René Levasseur, qui est en fait le deuxième plus grand cratère de météorite au monde, ainsi que par Fermont, mine de fer à ciel ouvert, jusqu'à Labrador City,



Observation des baleines.

Churchill Falls et Goose Bay, base militaire de l'OTAN.

EN ÉTÉ...

Tous les prétextes s'avèrent idéaux pour communier avec la nature: randonnée pédestre, trekking, cyclisme, camping sauvage, baignade et même des expéditions d'orientation dans les Monts Groulx sont autant de moyens pour découvrir le territoire sous tous ses angles.

Les amateurs et professionnels de la chasse et de la pêche sont gâ-

tés. La Côte-Nord possède plus de 60% des rivières à saumon de Québec et est qualifiée de «royaume de l'omble de fontaine» grâce à ses milliers de lacs et rivières.

EN HIVER...

Que dire de l'extravagance de la nature lorsqu'elle reçoit en abondance son «or blanc» laissant libre cours à toutes les activités connues en hiver. Que ce soit la motoneige, le ski alpin et de randonnée, le traîneau à chien, la raquette, la pêche blanche

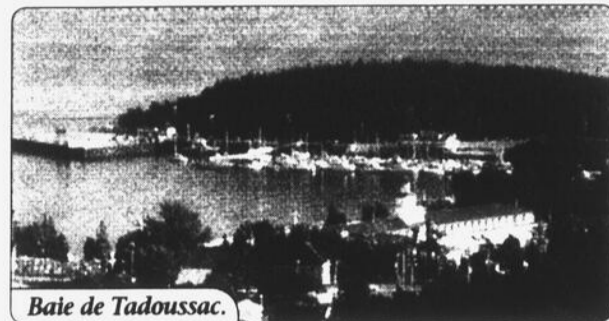
ou le coucher en igloo ou sous la tente, la Côte-Nord ne manquera pas de vous servir à souhait.

LE QUÉBEC MARITIME

La Côte-Nord fait partie d'un grand ensemble appelé le Québec maritime dont les régions soeurs sont le Bas-Saint-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine. Nos régions possèdent une longue tradition façonnée par l'omniprésence de la mer qui fait de nous un peuple de la mer.

POUR SE RENDRE EN CÔTE-NORD

On peut accéder à la Côte-Nord



Baie de Tadoussac.

par la route 138. De l'ouest, en enjambant le Saguenay par le traversier de Baie-Sainte-Catherine/Tadoussac. La route 389, au départ de Baie-Comeau permet de rejoindre les villes de Fermont au Nouveau-Québec et de Goose Bay au Labrador. D'autre part, les bateaux et avions donnent accès à l'île d'Anticosti et à la Basse-Côte-Nord. Un tronçon de la 138 réunit également Blanc-Sablon et les villages voisins sur une cinquantaine de kilomètres.

C'est en les visitant que vous constaterez que sur la Côte-Nord, l'accueil, c'est dans leur nature!

Si vous voulez en savoir plus sur cette région, ainsi que sur les forfaits offerts, vous pouvez m'appeler à l'agence de voyages au 450-358-2413. Vous pouvez aussi visiter le site web suivant: www.bonjourquebec.com ■



Centre d'interprétation des mammifères marins.



Archipel de Mingan.

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Au Québec, on a l'eau et votre santé à coeur



KAROLE LAMER

C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement relance, du 12 juillet au 31 octobre 2002, le programme d'échantillonnage de l'eau dans tout le Québec. Cette campagne vise les propriétaires de puits individuels et de réseaux d'aqueduc desservant moins de 21 personnes. Les propriétaires peuvent se procurer dès maintenant leur trousse d'échantillonnage pour faire analyser l'eau de leur robinet. Pour nous assurer de la qualité de l'eau de consommation, faire analyser son eau régulièrement, demeure une habitude saine à prendre. On vous le recommande!

UNE ANALYSE DES E. COLI ET DES NITRATES-NITRITES

Pour effectuer ces analyses, deux types de prélèvement sont nécessaires. Le premier échantillon d'eau permettra de déterminer si l'eau de votre robinet contient la bactérie E coli. Cette bactérie fait partie du groupe des bactéries coliformes. Si cette bactérie est détectée, l'eau ne devrait pas être consommée à moins d'être menée à ébullition pendant au moins une minute avant sa consommation. Parmi le groupe des coliformes totaux, la bactérie Escherichia coli (E coli) est la seule espèce qui soit strictement d'origine fécale. Elle est naturellement présente en grande

quantité dans la flore intestinale des humains et des animaux.

Le second échantillon d'eau est nécessaire pour détecter la présence de nitrates-nitrites. Les fertilisants agricoles, le fumier, les rejets domestiques et la décomposition d'organismes végétaux et animaux figurent parmi les sources les plus importantes de nitrates-nitrites. Les bébés de moins de six mois représentent le groupe le plus à risque et ne doivent pas consommer de l'eau contaminée. Par mesure de prudence, les femmes enceintes devraient également s'abstenir de consommer cette eau.

POUR OBTENIR UNE TROUSSE D'ÉCHANTILLONNAGE

Du 12 juillet au 31 octobre 2002, le ministère de l'Environnement envoie, par l'entremise du Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec, à tout propriétaire de puits individuel ou de petit réseau qui en fait la demande par courrier, une trousse d'échantillonnage qui comprend deux bouteilles d'analyses stérilisées, un dépliant expliquant la procédure à suivre pour effectuer l'échantillonnage de l'eau, le dépliant «Que faire pour s'assurer de la qualité de l'eau de puits» ainsi qu'un timbre pour bénéficier du service XPRESSPOST pour l'envoi des échantillons au laboratoire.

Pour obtenir votre trousse, il faut en faire la demande auprès du ministère de

l'Environnement en retournant, à l'adresse indiquée, le formulaire ci-joint dûment rempli, accompagné du paiement de 30 \$, dont le chèque sera fait à l'ordre du ministre des Finances. Vos coordonnées seront recueillies et transmises au Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec, qui se chargera de préparer les bouteilles d'échantillonnage et de vous les acheminer par la poste.

PRÉLEVER LES DEUX ÉCHANTILLONS D'EAU, C'EST SIMPLE!

Vous trouverez, dans la trousse, un feuillet vous expliquant la procédure à suivre afin d'effectuer adéquatement les prélèvements. Sommairement, il y a trois étapes à suivre: 1. Recueillir l'eau du robinet dans les deux bouteilles d'échantillonnage. 2. Conserver les échantillons à une température de 4°C, c'est-à-dire au réfrigérateur. 3. Faire parvenir les échantillons au laboratoire dans un délai de 48 heures après le prélèvement.

Vous devez transmettre les échantillons d'eau à un laboratoire accrédité participant de votre choix, par l'entremise du service XPRESSPOST de Postes Canada, en utilisant le timbre fourni dans la trousse d'échantillonnage. Vous avez aussi la possibilité d'aller porter vous-même la trousse au laboratoire. Le laboratoire vous contactera immédiatement si votre eau dépasse les normes établies. Sinon, il vous

fera parvenir les résultats dans les deux semaines suivant l'analyse.

LES FRAIS DE L'ANALYSE ET DE L'EXPÉDITION

Le montant de 30 \$ couvre les frais de l'analyse et du timbre d'envoi au laboratoire. La qualité de l'eau, voyez-y! En tant que propriétaire d'un puits individuel ou d'un réseau de distribution desservant moins de 21 personnes (soit environ cinq résidences), vous avez la responsabilité de veiller à ce que l'eau du robinet soit sans danger pour la consommation humaine. Pour rencontrer cet objectif, il est recommandé de vérifier ou de faire vérifier l'état et l'étanchéité de votre puits et de vos installations septiques. À cet égard, les dispositions du Règlement sur le captage des eaux souterraines constituent une référence. En outre, il est important d'éviter, en tout temps, toute source de contamination au voisinage de votre puits.

Pour obtenir de l'information sur le programme, composez sans frais: 1 866 281-TEST (8378) du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30 ou site Internet: www.menv.gouv.qc.ca. Pour connaître l'adresse du ministère de l'Environnement ou pour toute autre information, contactez Communication-Québec au 346-6879. Nous sommes dans l'entrée du Palais de justice à Saint-Jean-sur-Richelieu, au 109, rue Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

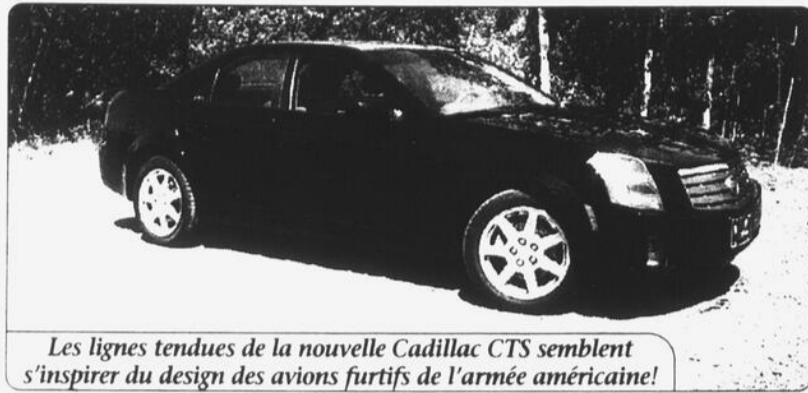
L' AUTO

La Cadillac CTS se mesure aux berlines sport allemandes

JEAN-FRANÇOIS
GUAY

Il n'y a pas si longtemps encore, Cadillac était perçue comme une marque moribonde. Et puis miracle! Celle qu'on croyait à l'agonie a repris goût à la vie. Fondée en 1902, Cadillac fêtera bientôt son centième anniversaire. Pour conserver la forme, les dirigeants ont eu pour mandat de rajeunir l'image de la gamme de prestige de GM et l'âge de la clientèle.

Pour ce faire, les ingénieurs ont concocté cette année un nouvel utilitaire sport Escalade et une camionnette Escalade EXT (la première camionnette Cadillac). Sans compter qu'en 2003, un Escalade XL sera offert. Loin d'être bran-



Les lignes tendues de la nouvelle Cadillac CTS semblent s'inspirer du design des avions furtifs de l'armée américaine!

chée sur le respirateur artificiel, Cadillac s'est empressée également de remplacer la Catera par la CTS 2003.

Dévoilée en 1997, la Catera était promise à un bel avenir. D'origine européenne (c'est un clone de l'Opel Omega), la Catera avait pour mission d'ébranler la fidélité des propriétaires de voitures allemandes. Malgré ses charmes, la Catera n'a jamais pu enflammer

les passions. Toutefois, les choses pourraient se passer autrement puisque la nouvelle CTS est loin d'être dépourvue d'attraits.

En levant le voile sur la CTS, Cadillac tente encore une fois de s'implanter dans la catégorie des berlines sport de luxe dominée par les Audi A4, BMW Serie 3 et Mercedes-Benz Classe C. Compte tenu du succès mitigé de l'ancienne Catera, Cadillac entend bien

démontrer qu'elle a bien fait ses devoirs.

UN STYLE UNIQUE

Au cours des dernières décennies, la gamme Cadillac a été perçue comme une marque vieillissante incapable de renouveler sa clientèle. Pour y remédier, les stylistes ont eu carte blanche pour développer une nouvelle ligne esthétique plus jeune. Pour ce faire, ceux-ci ont élaboré plusieurs prototypes dont les modèles Evoq et Imaj qui sont à la base de l'inspiration des nouveaux modèles Cadillac.

LA MÉCANIQUE

Pour propulser les roues arrière de la CTS, les motoristes ont utilisé et reconfiguré le V6 de 3,0 litres qui animait l'ancienne Catera pour augmenter sa cylindrée à 3,2 litres. Ce qui hausse la puissance à 220 chevaux (au lieu de 200) et le couple à 218 lb-pi (au lieu de 192).

Avec les petites berlines sport allemandes dans sa mire, il ne faut pas s'étonner que la CTS soit offerte de série avec une boîte manuelle à 5 rapports Getrag. Toutefois, on peut parier que la boîte automatique à 5 vitesses avec modes sport et hiver sera la plus populaire. Offerte en option, cette dernière convient mieux à l'image et à la conduite qu'on se fait d'une Cadillac.

De plus, on peut être sûr que ce choix n'affectera pas la valeur de revente de celle-ci. Toutefois, si vous voulez vraiment amorcer le virage jeunesse de Cadillac et être l'un des rares (sinon le seul) à conduire une Cadillac à boîte manuelle, allez-y avec la boîte Getrag. Frissons garantis!

Accouplée à la boîte automatique, la CTS est capable de rivaliser et de se moquer de plusieurs allemandes en passant de 0 à 100 km/h en 7,9 secondes. Quant aux reprises, elles sont aussi énergiques. Si ces chiffres sont loin de vous épater. Il est probable qu'une version plus sportive à moteur suralimenté vienne éventuellement compléter la gamme CTS.

UN SUPERBE CHÂSSIS

Si la sonorité du moteur décroît en n'étant pas aussi musical que celui d'une BMW, la

CTS se reprend ailleurs. En effet, sa nouvelle plate-forme est sa principale force technique. Celle-ci est la plus robuste et la plus dynamique jamais construite par GM. Elle a été conçue pour recevoir des moteurs beaucoup plus gros et puissants que le 3,2 litres. De même, elle peut accepter sans aucune modification un système à rouage intégral (ou quatre roues motrices).

Ce châssis ultra rigide permet à la CTS d'offrir une bonne tenue de route. Celui-ci est peut-être un peu moins dynamique que ceux des allemandes mais il compense en offrant à la fois un comportement routier sportif et confortable.

En ce qui concerne l'habitacle, la présentation générale est dans la veine de Cadillac. Toutefois, la texture de certains matériaux fait bon marché. Quant aux sièges, ils sont confortables à l'avant tandis que les places arrière sont un peu justes (quoique plus généreuses que la concurrence). Par ailleurs, on peut s'interroger sur la disposition de certaines commandes. En effet, la commande de l'antipatinage est située dans le coffre à gant et celle du réostat au plafonnier! ■

V O S Y E U X

Un deuxième jeu sur les maladies de l'oeil



CÉLINE ÉTHIER

Nous avons joué, la dernière fois, à définir le rôle de chaque intervenant dans le domaine de la santé visuelle. Cette fois, amusons-nous un peu à trouver le nom de différents défauts et maladies de l'oeil les plus fréquemment rencontrés.

QUI SUIS-JE?

1- Je suis une maladie de l'oeil qui touche le plus souvent les gens âgés et dont l'effet est de diminuer graduellement la vision centrale, de loin comme de près

- a) La presbytie
- b) La myopie
- c) La dégénérescence maculaire
- d) Le glaucome

Un indice? Cette maladie est souvent décrite comme une «usure» de la rétine et le port de lunettes n'améliore malheureusement pas grand chose à la mauvaise vision. On peut décrire l'effet de la maladie comme suit: c'est comme si vous regardiez quelqu'un et que tout son visage était flou, alors que le reste est assez net.

2- Je suis une maladie qui touche le plus souvent des personnes âgées et dont l'effet est de diminuer graduellement la vision sur les côtés. Généralement, la vision «droit devant» est assez bien conservée.

- a) La dégénérescence maculaire
- b) Le glaucome
- c) L'astigmatisme
- d) La presbytie

Un indice? On peut, la plupart du temps, détecter la présence de cette maladie silencieuse par la mesure de la pression intra-oculaire, soit avec un «petit jet d'air», soit avec une «lumière bleue» et des gouttes dans les yeux.

3- Je suis un défaut optique qui embrouille un peu ou beaucoup la vision, déforme les objets, peut causer des maux de tête et qui peut être corrigé par des verres de contact souples seulement depuis 15 ou 20 ans.

- a) L'astigmatisme
- b) Le glaucome
- c) L'hypermétropie
- d) La myopie

Un indice? C'est un mot que les gens ont bien du mal à retenir; qui décrit un phénomène très courant qu'on ne corrige pas nécessairement s'il est peu élevé et que les symptômes sont inexistant.

4- Je suis un défaut optique qui embrouille la vision de loin en causant peu ou pas de problème de près.

- a) L'astigmatisme
- b) L'hypermétropie
- c) La presbytie
- d) La myopie

Un indice? Les gens qui ont ce problème ont tendance à plisser les yeux lorsqu'ils regardent au loin, ce qui les aide effectivement.

5- Je suis un défaut optique qui apparaît le plus souvent dans l'enfance et qui embrouille surtout la vision rapprochée, causant souvent des maux de tête en période scolaire.

- a) La presbytie
- b) L'hypermétropie
- c) La myopie
- d) La dégénérescence maculaire

Un indice? Ce problème de vision exige un effort constant de l'oeil pour faire sa mise au point; lorsqu'on est fatigué, on peut ressentir de l'embrouillement et une vision instable.

6- Je suis un défaut optique qui apparaît dans la quarantaine et qui embrouille la vision rapprochée. On le corrige par un foyer dans sa lunette ou encore par une lunette de lecture.

- a) L'hypermétropie
- b) Le glaucome
- c) La myopie
- d) La presbytie

Dernier indice? Ce problème peut aussi se manifester par des yeux qui chauffent, qui pleurent ou qui tirent à la fin d'une journée de travail, et tout particulièrement si notre travail nous demande beaucoup de lecture ou d'ordinateur.

Comment s'est passée votre recherche? Voici les bonnes réponses:

1- (c) 2- (b) 3- (a) 4- (d) 5- (b) 6- (d)

Rappelons, pour ceux qui seraient surpris ou pas d'accord avec moi, que seules deux maladies figuraient parmi les termes utilisés cette semaine: la dégénérescence maculaire et le glaucome. Tous les autres sont des défauts optiques. Voilà pour les deux premières questions...

Parmi les quatre défauts optiques, un seul apparaît systématiquement dans la quarantaine: c'est la presbytie. Quant aux trois autres, la myopie brouille la vision éloignée beaucoup plus que la vision rapprochée, et l'hypermétropie fait le contraire. L'astigmatisme pour sa part, brouille tout, loin ou proche, en déformant les images.

Nous nous retrouverons la semaine prochaine pour voir si vous êtes encore alertes! Vous pouvez me joindre d'ici là au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

POINTS POSITIFS

Lignes audacieuses
Châssis extrêmement rigide
Choix de transmission
Bon comportement routier
Garantie 4 ans/80 000 km
POINTS NÉGATIFS

Texture de certains matériaux (intérieur)
Puissance du V6 un peu juste
Ergonomie à revoir

GARANTIE
4 ans/80 000 km (générale)
MODELES CONCURRENTS

Acura TL, Audi A4, BMW Serie 3, Jaguar X-Type, Lincoln LS, Mercedes-Benz Classe C, Lexus IS300, Volvo S60

PRIX

39 900 \$ (de base)
42 450 \$ (De Luxe)
44 360 \$ (Sport)

		224, rue Jean-Talon, Saint-Luc Tél.: 359-1166	
Le meilleur de la Chine Départ : 16 mars Incluant : 21 jours, 50 repas et toutes les excursions 3 689\$ Taxes incluses		Honduras Groupe accompagné Le 16 janvier Hôtel supérieur 1 semaine 1 249\$ 2 semaine 1 799\$ / combiné avec l'île Roatan Paradis des plongeurs	
Grèce Départ : 9 novembre 3 semaines 3 repas par jour Hôtel 5 étoiles Animation francophone 1 649\$ Taxes incluses		Caya Largo Départ : 29 décembre Nouveauté! Hôtel 4 étoiles Départ de groupe 1 semaine 1 469\$ 2 semaines 1 739\$	
Vietnam Départ de groupe Le 14 octobre 21 jours Inclus : 48 repas et plusieurs excursions Voyage à ne pas manquer!		Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516	

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 31 juillet
au 6 août 2002

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Attention aux coups de tête; vous pensez beaucoup. Amour : Vous aurez un charme particulier. Santé : Évitez les excès. Travail : Vous aurez beaucoup à faire, amélioration sur le plan monétaire.
4-9-13-27-28-32

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous viendrez en aide à une personne autour de vous. Amour : Les cœurs seront à la fête, profitez de ce qui passe. Santé : Attention à la nuque. Travail : Pour certaines personnes, un avancement est à prévoir et pour d'autres, il faut faire attention, il y a un risque de pertes.
3-13-15-24-30-33

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Un embellissement de la maison ou de l'entreprise devrait se produire. Amour : Vous savez bien vous entourer des vôtres, c'est un bonheur paisible. Santé : Vous vous préoccupez au sujet d'un enfant, il faut apprendre à penser à vous. Travail : L'imagination sera très prolifique.
4-9-14-27-31-45

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

On sollicitera votre opinion, n'hésitez à mettre votre grain de sel. Amour : Cupidon est de retour, ne le laissez pas s'enfuir. Santé : C'est une bonne période. Travail : On vous demandera beaucoup sur le plan professionnel.
5-9-14-22-24-34

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous semblez atteindre votre but, continuez cependant à faire confiance aux gens. Amour : Votre charme sera un atout de plus. Santé : Il faut ménager votre cœur. Travail : Votre situation financière s'améliore graduellement.
9-17-26-37-40-41

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Tous les espoirs vous seront permis. Amour : Vous savez donner à votre vie sentimentale toute son importance. Santé : Un peu de repos ou une vacance vous ferait du bien. Travail : Un changement vous comblera de joie.
2-11-21-28-37-40

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous pouvez venir en aide à plusieurs personnes. Amour : Vous vous sentez heureux. Santé : Essayez de penser un peu à vous. Travail : Vous êtes très populaire et on vous en montrera une preuve.
3-4-13-22-31-40

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Petites difficultés à venir, la prudence est nécessaire en tout. Amour : Le temps travaille en votre faveur. Santé : Attention où vous mettez les pieds, il y a un risque de chute. Travail : Possibilité d'association au niveau de vos projets.
3-6-9-15-21-32

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Transformation intérieure. Amour : Il faudra faire savoir ce que vous voulez, une mise au point s'impose. Santé : Attention où vous mettez les pieds, il y a un risque de chute. Travail : Possibilité d'association au niveau de vos projets.
5-9-13-28-36-45

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous vous sentez inspiré. Amour : Vous avez beaucoup de compréhension de la part de votre conjoint. Santé : Il y a une amélioration générale. Travail : C'est une période de progrès et d'avancement.
15-21-26-31-38-49

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Préparez-vous à vivre certains imprévus. Amour : Un événement vous rend très heureux. Santé : Vous vous sentez en bien meilleure forme. Travail : Passez à l'action, vous êtes favorisé.
15-23-30-37-40-42

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Une semaine qui se passe assez bien. Amour : Vous avancez malgré tout. Santé : Il y a une amélioration. Travail : Tout sera assez positif mais un budget est à établir.
6-21-27-38-40-48

L'ÉGLISE D'ICI

Témoignage d'une jeune chrétienne de Jordanie

À u nom du groupe de la Jordanie, permettez-moi de remercier nos amis les Canadiens, pour leur bon accueil afin de rendre très agréable notre séjour au Canada et les célébrations de la Journée mondiale de la jeunesse.

Nous attendons ces jours avec impatience pour vivre intensément avec vous



Ibtisam Ayoub.



Sur la photo, de gauche à droite: Ibtisam Ayoub, Pierre Ostiguy, Nabeela Al-Bagaeen.

et avec l'Église, au Canada, notre foi catholique. Notre joie est de partager avec vous les mêmes Lumière et Sel.

L'expérience de «Koinonia» élimine toutes les frontières et les obstacles qui empêchent de communiquer et trouver la paix.

Comme Jordaniens et chrétiens, nous avons une grande chance de vivre dans une ambiance de majorité chrétienne puisque nous sommes minoritaires dans notre pays. On insiste sur l'existence chrétienne arabe dans le monde arabe... et sur notre rôle efficace en orient et occident

pour établir la paix dans le monde entier et surtout en terre sainte.

On est très fier que la Jordanie fasse partie de la terre sainte. C'est un pays jeune et moderne, habité par environ 5 millions de personnes dont 97% sont musulmans et 3% chrétiens.

Amman est la capitale du royaume. La Jordanie est un pays jeune mais d'une richesse historique. Beaucoup de régions de la Jordanie étaient mentionnées dans la Bible. Par exemple, le nord de la Jordanie qui était la région du Décapolis (dix villes) où Jésus Christ a prêché et a performé des miracles. Et le Jourdain, le fleuve sacré que Saint-Jean le Baptiste et Jésus Christ ont traversé durant leur vie, et le lieu où Jésus Christ a été baptisé par Saint-Jean le Baptiste.

Au nord, on trouve aussi la vallée du Jourdain. La dépression terrestre la plus profonde au monde et, à la Mer Morte, on est à plus de 400 mètres au-dessous du niveau de la mer.

Au sud d'Amman, il y a la ville de Madaba. L'attraction principale de Madaba est une carte de mosaïque byzantine du sixième siècle. Cette mosaïque éclatante représente la carte de la terre sainte qui mesurait 25 mètres sur cinq à l'origine.

À l'ouest de Madaba, il y a le mont Nebo, le tombeau de Moïse, le site présumé de la mort du prophète et son lieu de sépulture. Une petite église carrée est édifée à cet endroit par les premiers chrétiens byzantins en hommage au prophète.

Finalement, au nom de la délégation jordanienne, je voudrais remercier le peuple canadien et les familles pour leur hospitalité et leur gentillesse. Nous sommes très heureux d'avoir rencontré la délégation française qui nous a bien accueillis en France il y a quatre ans.

Merci à tout le monde.

Ibtisam Ayoub

Neuvaine préparatoire à la fête de l'Assomption

À u Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean, au 80, rue Lajeunesse (coin boul. Gouin), il y aura du 6 au 15 août à 19h30 la neuvaine préparatoire à la belle fête de l'Assomption. La soirée débutera par le chapelet avec promenade au jardin (selon la température) suivi de l'Eucharistie.

Fêtons notre Maman du ciel qui nous conduit à son Fils Jésus.

Bienvenue à tous!

Rita et Lionel Pinard

pour l'Équipe d'animation ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE

haut-richeleu.net

canadafrancais.com

www.haut-richeleu.net

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

ANIMO-INFO

Les rouages d'une exposition féline...



CHRISTINE GONTHIER

La félinotechnie est l'élevage de chats de race pure, en vue de participer à des expositions félines. Pour ceux qui ont déjà fréquenté une exposition féline, vous avez vu des juges félines (dames ou messieurs) à l'arrière d'une table et entourés d'une douzaine de cages dans lesquelles attendent, plus ou moins impatientement, des chats pour se faire juger. Vous vous êtes probablement questionné à savoir mais que fait cette personne à manipuler des chats et à mettre des rubans de différentes couleurs sur les cages?... Et pourquoi les éleveurs inscrivent-ils leurs chats à des compétitions félines?

Cela peut sembler un peu abstrait à nos yeux de profanes. Mais dans les faits, cela représente des années de travail avec une recherche constante de connaissances sur la génétique, la reproduction et la santé de même que sur l'apprentissage des rouages du merveilleux monde des expositions félines.

Lorsque l'on en connaît un peu les bases, il est alors vraiment très intéressant d'observer un juge félin lorsqu'il fait ses jugements.

Il existe en Amérique du Nord, plusieurs Associations Félines, américaines et canadiennes. L'important est de savoir qu'elles ont pour la plupart, un système de jugement similaire. Chaque juge doit juger tous les chats de l'exposition.

Il y a trois catégories en compétition:

- les chatons âgés de 4 à 8 mois,

- les adultes en championnat de plus de 8 mois,

- les adultes castrés en premierat.

Il existe plus d'une quarantaine de races, à poils longs et poils courts, acceptées dans les différentes associations.

Chaque juge devra juger chacune des catégories (chatons-championnat adultes-premierat castrés).

Les juges choisiront alors pour chacune des catégories, quel est le meilleur spécimen dans chacune des races. Chaque race a son standard. C'est-à-dire un ensemble de critères précis décrivant la tête, le corps, la couleur, le gabarit, etc... Généralement, le meilleur de la race sera celui qui correspond le plus au standard de sa propre race. Donc, le juge jugera tous ces chatons, sélectionnera les meilleurs dans chaque race... Il fera de même avec ses adultes en championnat ainsi qu'avec ses adultes castrés.

Par la suite, pour chacune des catégories (chatons, adultes championnat et adultes castrés), il fera une finale de ses dix meilleurs chats. C'est d'ailleurs les finales que les visiteurs aiment bien regarder car l'excitation est à son comble et les juges aiment bien expliquer aux visiteurs pourquoi ils ont sélectionné ces chats comme étant leurs meilleurs.

Dites-vous qu'une exposition compte en moyenne 200 chats! C'est vous dire quelle compétence et dextérité les juges félines doivent posséder car ils ont un temps limité et un horaire à respecter pour juger tous les chats.

Si vous vous questionnez sur la couleur des rubans, dites-vous qu'ils diffèrent d'une



Ne manquez pas l'exposition féline qui se tiendra au Centre des aînés johannais les 3 et 4 août.

association à une autre (Hé oui!)... Mais en général, les meilleurs de races héritent de ruban noir ou brun.

Et pour les finales, vous observerez de magnifiques «rosettes» qui sont similaires à des choux auxquelles pendent de grands rubans et vous y retrouverez aussi un numéro qui correspond au rang que le chat a atteint dans la finale, de la 10^e à la 1^{re} place...

Les juges félines évaluent donc les standards tout comme dans les expositions de chiens mais ils n'évaluent pas le «mouvement» comme les juges canins. Par contre, un chat qui est calme et qui démontre de l'intérêt pour les jouets que le juge lui pré-

sente, aura une longueur d'avance sur un autre, aussi beau spécimen mais nerveux et peu répondant aux «avances» du juge. C'est pourquoi les éleveurs vont sélectionner leurs spécimens en fonction non seulement de leur type mais aussi en fonction de leur tempérament.

L'avantage de la sélection, c'est qu'elle renforce des critères spécifiques. Donc, l'acheteur d'un chaton de race pure aura déjà une bonne idée du caractère de l'animal à l'état adulte. En effet, le tempérament varie beaucoup d'une race à l'autre. C'est l'un des avantages à acheter un chaton directement chez un éleveur professionnel car il est très soucieux que ses chats correspondent au tempérament reconnu de la race dans laquelle l'éleveur s'est spécialisé.

Les expositions félines sont donc l'endroit par excellence à visiter, surtout si vous songez à l'achat d'un chaton de race pure. De plus, les éleveurs enregistrés auprès des associations félines reconnues ont une éthique à respecter. Ils sont aussi très soucieux de la santé et de la qualité de leurs chats. N'hésitez pas, lors de votre visite aux expositions, à questionner les éleveurs sur leur race favorite. Vous verrez, ils ne seront pas avares de commentaires!

CALENDRIER DES EXPOSITIONS FÉLINES À VENIR

- Saint-Jean-sur-Richelieu, les 3 et 4 août 2002, formations: 450-430-3109.

Le Réseau-Secours Animal sera aussi présent à l'exposition au Centre des aînés johannais et le public est invité à faire un don de nourriture, de litière ou de produits nettoyants. ■

JARDINS DE CHARME

Aménagement champêtre, campagnard, rustique



LOUISE ROLLAND

Depuis quelques années, nous tentons de ramener un peu de nature dans notre environnement. Le terrain ne représente plus seulement une surface où placer maison, piscine, spa et automobiles. Heureusement, il devient le prolongement de la demeure, un lieu où il fait bon vivre. En plus d'être fonctionnel et confortable, le jardin doit procurer l'intimité essentielle au déroulement des activités, refléter vos goûts et votre personnalité, tout en demeurant sensible aux composantes du voisinage. Il n'y a que votre imagination qui peut limiter le choix d'un thème.

Lorsque je rencontre des clients et que ceux-ci me demandent de concevoir un plan d'aménagement, par exemple champêtre, campagnard ou rustique, je leur dis: «sortez le thé, nous allons jaser!» Existe-t-il vraiment des différences entre les styles champêtre, campagnard, rustique, naturel? Voici des distinctions qui vous permettront de définir vos besoins, lorsque vous rencontrerez votre paysagiste préféré (et j'espère que c'est moi).

CHAMPÊTRE

L'aménagement champêtre se veut ouvert sur le monde. On doit voir loin, profiter de l'effet de distance. On retrouve des aménagements champêtres en campagne, là où il y a des champs et de l'espace. Les prés fleuris sont les dignes représentants de ce style. Les végétaux indigènes poussent en colonies, en groupes étendus et infor-

mels. Le vent crée le mouvement. Les arbres à favoriser sont les pommiers et pommiers. Les fleurs (toutes celles qui vous permettent de faire de gros bouquets): chrysanthemum, achillea, asters, pyrethrum, helemium et tous les rosiers rustiques et les graminées.

Imaginez avec cela, un petit ruisseau au bout d'un champ, une petite berge si l'espace est disponible et vous voilà dans un univers champêtre. Il faut un terrain assez particulier pour recréer ce style en banlieue.

CAMPAGNARD = LIBERTÉ, SIMPLICITÉ

L'aménagement campagnard est plus simple, plus près de la terre. On y retrouve des vergers, un potager, des cultures de toutes sortes. Le bois est souvent présent dans l'environnement, la pierre et la roche également. De grands arbres sont plantés en bosquets, d'immenses haies de rosiers rustiques délimitent les parcelles de terrain. Dans ces aménagements, nous retrouvons souvent de longs sentiers tondu; le reste est laissé légèrement en friche. Il y a un certain laisser-aller. Voici un exemple: pensons à l'Estrie, aux paysages montagneux et rocheux. On ne travaille que les parcelles de terre que l'on a besoin, car le temps est précieux.

RUSTIQUE

Certaines personnes préfèrent l'aménagement rustique, c'est-à-dire à l'état pur et naturel. Un laisser-aller s'installe et la nature fait ce qu'elle veut. Il arrive que les propriétaires essaient de contrôler un peu, mais habituellement, les plantes se sèment et s'arrosent toutes seules. Quelques éléments

rouillés sont souvent disposés ça et là. Le tout respire l'abandon. En fermant les yeux, je suis certaine que vous entendez les mouches voler. De magnifiques rosiers rustiques poussent un peu partout sur le terrain. La rusticité même! Ceux qui me demandent des aménagements sans entretien seraient peut-être intéressés...

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

La prochaine rencontre aura lieu le ven-

dredi 20 septembre 2002 à 19h30. De plus amples renseignements vous seront communiqués ultérieurement. Merci.

BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

La semaine prochaine, nous verrons la différence entre les thèmes naturel, moderne et contemporain. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine. ■

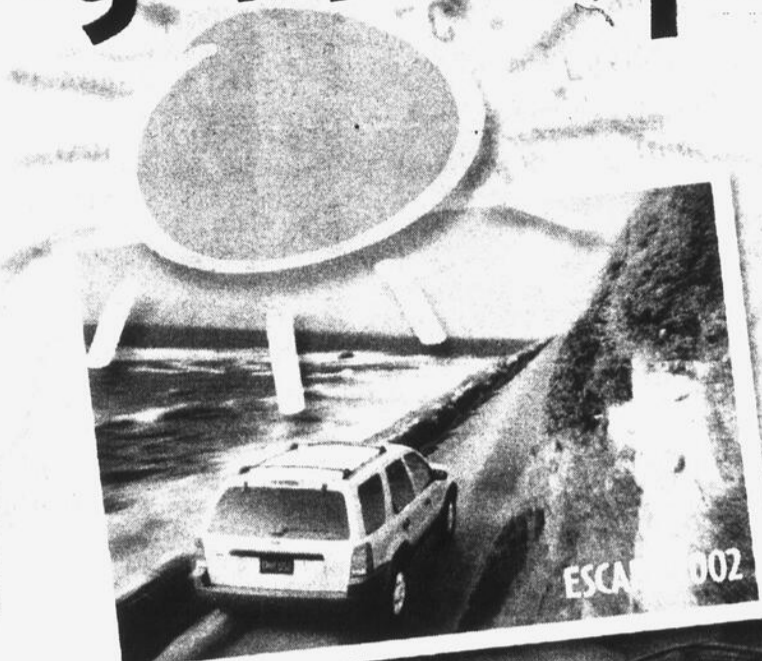


36 500 \$ pour la Fondation de l'hôpital

Plus de 150 joueurs ont pris part à la 15^e édition du tournoi de golf de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu qui se tenait cette année sous la présidence d'honneur du Dr Louis Morazain. Tenu au club de golf le Pinegrove à Saint-Luc, cette activité de financement a permis d'amasser 36 500 \$, une somme qui servira à acheter de l'équipement pour le bloc d'urgence. Denis Roy, responsable du tournoi, pose en compagnie de Claude Parent, meilleure fiche chez les hommes (67), Manon Papineau, présidente de la Fondation, Stéfanie Cérat, meilleure fiche chez les femmes (80) et le Dr Louis Morazain. ■

Vos congés sont payés

Cet été,
Ford vous invite à
prendre des vacances
sans paiements.



ESCAPE 2002



TAURUS 2002

La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le



FOCUS 2002

La voiture la plus vendue au monde¹



WINDSTAR 2002

Le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les «essais de collision frontale et latérale» - la quadruple cote cinq étoiles¹

ACHAT*	LOCATION**
0\$	0\$
Mise de fonds Paiement pendant 90 jours Intérêt pendant 90 jours	Mise de fonds Dépôt de sécurité 1 ^{re} mensualité payée par Ford
À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.	



MUSTANG 2002

Entrez vous aussi dans la légende.



Ford Série F 2002

La garantie la plus longue au Canada jusqu'à 10 ans

LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



*Achat: cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location: cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. 1 La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com) 2 Focus est la voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. 3 La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com) 4 Série F est la gamme de camions la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2001). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immobilisation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. À l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Visitez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.